BATTERY OPERATED DRILL SCREWDRIVER



X18V

PARKSIDE

GB IE CY **BATTERY OPERATED DRILL SCREWDRIVER**
Operation and Safety Notes

FI **AKKUKÄYTTÖINEN PORAKONE JA RUUVINVÄÄNNIN**
Käyttö- ja turvaohjeet

SE **SLADDLÖS BORRMASKIN / SKRUVDRAGARE**
Bruks- och säkerhetsanvisningar

DK **AKKU-BORE- OG SKRUEMASKINE**
Betjenings- og sikkerhedsvejledning

NO **DRILL**
Bruks- og sikkerhetshenvisninger

GR CY **ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**
Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

DE AT **AKKU-BOHRSCHRAUBER**
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

GB IE CY Before you begin reading this information, please unfold the page with the illustrations and familiarize yourself with all functions of the tool.

FI Käännä ennen lukemista kuvasivu esiin ja tutustu kaikkiin laitteen toimintoihin.

SE Slå upp sidan med illustrationer innan du börjar läsa och bekanta dig sedan med apparatens alla funktioner.

DK Klap siden med billederne ud, før du læser teksten, og lær derefter alle maskinens funktioner at kende.

NO Fold ut siden med bildene før du begynner å lese, og bli så kjent med alle funksjonene til apparatet.

GR CY Ανοίξτε πριν από την ανάγνωση τη σελίδα με τις εικόνες και εν συνεχεία εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

Kompernaß GmbH
Burgstraße 21
44867 Bochum (Germany)

Last Information Update · Tiedot julkaistu · Informationen upprättad
Oplysninger pr · Datering av informasjonene gitt her · Κατάσταση
των πληροφοριών · Stand der Informationen:
03/2008 · Ident.-No.: X18V032008-3



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
18V



A



B



C
13
12
11



D

The following icons / symbols are used in this instruction manual:			
	Read instruction manual!		Safety class II
	Observe caution and safety notes!	RÖHM	Drill chuck, Made In Germany
	Caution – electric shock! Dangerous electric current – danger to life!	SPINDLE LOCK®	Spindle lock
	Explosive material!		Drill setting (torque preselect)
W	Watts (Effective power)		Wear hearing protection, dust protection mask, protective glasses and protective gloves.
n_0	Design no-load speed		Keep children and other unauthorised personnel at a safe distance when using electrical tools.
V~	Voltage		Keep the device away from rain or moisture. Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
Ah	Amp (Battery capacity)		Damaged appliances, power cables and power plugs mean potentially fatal risks from electric shock. Regularly check the condition of the appliance, the power cables and the power plugs.
Nm	Newton metre (torque)		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!
⎓	DC (current and voltage type)		

Battery operated drill screwdriver X18V

● Introduction

Before you use it for the first time, it is essential that you make yourself fully familiar with the functions of the appliance and find out how to correctly handle electrically powered tools. To do this, read the following operating instructions carefully. Retain these instructions for future reference. Additionally, pass them on to whoever might acquire the appliance at a future date.

● Intended purpose

This appliance is designed for drilling and screwing into wood, plastic and metal. Use the appliance only as described and only for the purposes indicated. Any other uses, and modifications to the appliance, are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from

improper usage. The appliance is not intended for commercial use.

Equipment Components

1 Gear selector switch
2 Spirit level
3 Button - Battery condition / Battery display LED
4 Direction of rotation switch / lock
5 ON / OFF Switch / R.P.M. regulator
6 Bit storage
7 Button for battery release
8 Battery pack
9 Torque pre-selector
10 Drill chuck RÖHM
11 Fast charger
12 Green charge-control LED
13 Red charge-control LED

Items supplied

1 Cordless Drill / Screwdriver X18V with battery pack
2 Double bits
1 Fast charger
1 Storage bag
1 Operating manual
1 Booklet “Warranty and Service”

Technical Data

X18V 2 Speed Cordless Drill / Screwdriver / KH3188:

Nominal no-load speed:	1. Gear: n_0 0 - 500 min^{-1}
Nominal no-load speed:	2. Gear: n_0 0 - 1400 min^{-1}
Nominal voltage:	18 V ⎓
Chuck size:	1,0 - 10 mm
Maximum Drill Diameter:	Steel: 10 mm,
Wood:	30 mm
Variable torque levels:	1 - 8 Nm
Max. Torque:	18 Nm

X18V Battery Pack / KH3191:

Nominal voltage:	18 V ⎓
Capacity:	1,5 Ah
Energy content:	27 Wh

X18V Fast Battery Charger / KH3192:

Primary:

Nominal voltage:	230 V ~ 50 Hz
Nominal output:	60 W

Secondary:

Nominal voltage:	18 V ⎓
Charging current	2600 mA
Charging time:	approx. 60 min
Protection class:	II / ⧈

Noise / vibration data:
Values determined in accordance with EN 60745
The sound pressure level (A-weighted) of the device is typically 66 dB(A). Uncertainty K=3 dB.
The sound level while working can exceed 77 dB (A).

Wear ear protection!

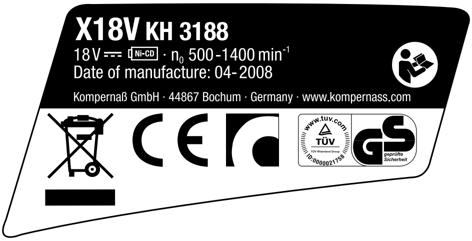
Total vibration (vector sum of three directions) is calculated in accordance with EN 60745:

Drilling in metal:	Vibration emission value $a_{h, D}$= 1.944 m / s², uncertainty K= 1.5 m / s²,
Screwing:	Vibration emission value a_h= 2.101 m / s², uncertainty K= 1.5 m / s².

⚠ **WARNING!** The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardised measurement procedure specified in EN 60745 and can be used to compare devices. Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account

the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.



General safety advice for electrical power tools

WARNING! Read all the safety advice and instructions! Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!

1. Workplace safety

a) **Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.

b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.

c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

2. Electrical safety

To avoid danger to life from electric shock:

a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.

b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.

c) **Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.

d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.

e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if**

you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.

b)  **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.

c) **Avoid unintentional operation of the device. Check that the electrical power tool is switched off before you connect it to the mains, pick it up or carry it.** Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON / OFF switch or with the device switched on.

d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.

e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.

f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.

g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** The use of these devices reduces the hazard presented by dust.

4. Careful handling and use of electrical power tools

a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.

b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.

c) **Pull the mains plug out of the socket before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** This precaution is intended to prevent you from unintentionally starting the device.

d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.

e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.

f) **Keep cutting tools clean and sharp.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.

g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.

5. Careful handling and use of rechargeable devices

a) **Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.

b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.

c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys. nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.

d) ⚠ **WARNING! Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.

⚠ Safety advice relating to cordless drill drivers

- Securely support the workpiece. A workpiece held in a clamp or vice is kept more securely in place than one held by your hand.

⚠ **WARNING! POISONOUS DUSTS!**

- Harmful / noxious dusts generated from your work represent a risk to the health of the person operating the device and to anyone near the work area.

  Wear safety glasses and a dust mask!
- **Do not drill any material containing asbestos.** Asbestos is a known carcinogen.
- **Hold the electrical power tool firmly.** High reaction torques may occur momentarily during tightening or loosening of screws.
- **If the inserted tool jams, switch off the electrical power tool immediately.** Be prepared for high reaction torques as they may cause kickback. The inserted tool may jam if the electrical power tool is overloaded or is held at an angle to the workpiece.

⚠ **WARNING! The inserted tool may strike concealed electricity cables, therefore when working you must hold the electrical power tool by the insulated handle areas only.** Contact with a live wire means that the metal parts of the electrical power tools may become live and this can result in an electric shock.

- **Before you carry out any tasks on the device, transport or store it, make sure that the direction of rotation switch is in the middle position (lock).** To prevent the device from starting up unintentionally.

Attention - Service lines!

⚠ **DANGER!**
Take steps to ensure that you do not hit upon any service lines (electricity, gas, water) when working with electrical appliances. Check, if need be with a service line detector, before you start to cut or bore into a surface.

Original ancillaries / accessories

- **Use only the ancillaries and accessories that are detailed in the operating instructions.**
  The use of ancillaries and accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to an increased risk of personal injury for you.

Before first use

Charging the battery pack

- Before cleaning or servicing the charging station or the battery pack always ensure that the plug is not in the mains socket.

Note! A new battery pack, or one that has not been in use for an extended period, must be charged up before the first / renewed usage.

The battery pack attains its full capacity after ca. 3-5 charging cycles.

⚠ **CAUTION!** Always ensure the plug is removed from the mains socket before inserting a battery pack into, or removing one from, the charging station.

- Never charge the battery pack if the ambient temperature is less than 10 °C or greater than 40 °C.

1. Insert the battery pack [8] into the quick-charger [11] (see Fig. C).
2. Insert the power plug into the socket. The now glowing red charging control LED [13] indicates that the charging process has begun. The red charging control LED [13] extinguishes as soon as the battery pack is fully charged.
3. The green charging control LED [12] signals to you that the charging process is complete and the battery pack [8] is ready for service.

- Never charge the battery pack for a second time immediately after a fast charging process has been completed. This can give rise to the battery pack becoming overcharged and to a reduced service life of the battery and charging station.
- ☐ Switch the charger off for at least 15 minutes between two successive charging procedures. Remove the power plug from the wall socket.

Insertion / removal of a battery pack into the appliance

Ensure that the appliance is switched off before inserting the battery. The insertion of a battery into an electrical appliance that is switched on can lead to accidents.

Inserting the battery pack:

- ☐ Bring the rotation direction switch [4] into the middle position (Locked) and insert the battery pack [8] into the handle until it engages.

Removing the battery pack:

- ☐ To remove the battery pack from the charger - press the two battery release buttons [6] on the sides at the same time and remove the battery pack.

Checking the battery condition

- ☐ To do this, press the button (refer to Fig. D) on the battery display LED [3]. The charge remaining is correspondingly displayed.

Changing tools

Your cordless electric drill / screwdriver has a fully automatic spindle lock SPINDLE LOCK and is fitted with an enclosed keyless chuck incorporating the latest technology from RÖHM "Made in Germany".

Once the motor has come to a halt, the drive shaft is automatically locked, so that the chuck [10] can be opened simply by turning it ↻.

After you have inserted the required bit and fixed it in place by turning the chuck ↺, you can immediately continue working. The spindle lock releases itself automatically when the motor is started (by operation of the ON / OFF switch [5]).

Torque pre-selection

You can adjust the torque by using 9 torque pre-selection. The torque levels regulate a range of up to ca. 8 Nm.
When the value of the torque setting is reached, the clutch disengages the drive connection to the chuck. By doing this, screws can be driven to a predetermined depth, which is ideal for repetitive work.

- Select a low setting for small screws, soft work material.
- Select a high setting for large screws, hard work materials and for the extraction of screws.
- For drilling, push the selector to the setting for drilling, in that you adjust the torque pre-selector to the position [drill symbol].
- For drilling tasks, also push the gear selector switch 1 to the front (Position: 2).

2 Gear Drive

⚠ **CAUTION!** Move the gear selector switch 1 only after the device has come to a standstill. Failure to observe this advice may result in damage to the device.

In the first gear (Gear selector switch 1 in Position: 1)
A speed of up to approx. 500 rpm can be achieved and a high torque. This setting is intended for use with all screwing tasks and for accessories.

In the second gear (Gear selector switch 1 in Position: 2)
It achieves a speed of up to approx. 1400 rpm, for the carrying out of drilling tasks.

Preparing the tool for use

Switching ON / OFF

⚠ **CAUTION!** Make sure the device not operating when it contacts the screw. A rotating inserted tool may slip. This could result in personal injury or damage to the workpiece.

Switching on:
- To start the appliance squeeze on the ON / OFF switch 5 and then keep it pressed down.

Switching off:
- To stop the appliance, release the ON / OFF switch 5.

Adjusting the speed

The ON / OFF switch 5 has a variable speed regulator.

- By increasing the pressure on the ON / OFF switch 5 you can increase the R.P.M.

Note: The integrated motor brake ensures the shaft quickly stops rotating - so that you can get to work again fast.

Switching direction of rotation

- To switch the direction of rotation, push the direction of rotation switch 4 to either the right or to the left.

Tips and Tricks

When screwing into wood, metal and other materials, take note of the following advice:
- Before you use the appliance, check to see that the screw or drill bit is properly fitted, i.e. located centrally in the chuck.
- Screw bits are designated with their dimensions and their shape. If you are unsure, always try the particular screw bit out to see whether it sits in the screw head without any free play.

Torque:
- Smaller screws and bits in particular can be easily damaged if you adjust the appliance with too high a torque and/or rotation speed.

Hard screw bed:

- Particularly high torques can occur, for example with metal screws tightened by socket tool bits. Select a lower rotation speed.

Soft screw bed:

- You should also select a low speed in order not to damage the wood workpiece surface through contact with the metal screw head. Use a countersinker.

When drilling into wood, metal and other materials, take note of the following advice:

- With small diameter drill bits use a high drill speed. For large diameter drill bits, use a low drill speed.
- For hard materials, select a low drill speed. For soft materials, select a high drill speed.
- Secure or fix down the workpiece (if possible) in a clamp or vice.
- Mark the intended position of the hole with a centre punch or a nail and select a low drill speed for drilling.
- Take the rotating drill bit out of the hole frequently so that swarf or drill dust can be re-moved and the hole and tool is ventilated.

Drilling in metal:

- Use a metal drill bit (HSS). For the best results, you should cool the bit with oil. Metal drill bits can also be used to drill into plastic.

Drilling in stone:

- Use a circular shafted masonry drill bit with a hardened metal tip.

Drilling in wood:

- Normally you should use a wood drill with a centring point. For deep holes, use an auger type bit. For large diameter holes, use a forstner bit. You can screw small screws into soft wood without the need for pre-drilling.

● Cleaning and Maintenance

⚠ **CAUTION!** Place the direction of rotation switch 3 into the middle position before carrying out any tasks on the device, e.g. changing tools or maintenance, or before transporting or storing the device. Inadvertent operation of the ON / OFF switch 4 may result in injury.

Pull the mains lead out of the mains socket every time and remove the battery before you clean or maintain the device.

The Cordless Drill / Screwdriver is maintenance-free.

- Always keep the device clean, dry and free of oil or grease.
- Clean the device immediately after you have finished using it.
- Do not allow any liquids to enter the device. Use a cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.

● Disposal

The packaging comprises exclusively environmentally-friendly material. Dispose of it in your local recycling containers.

Do not dispose of electrical appliances with your domestic waste!

According to the European Directive 2002 / 96 / EG, concerning used electrical and electronic appliances and its implementation in national law, superannuated electrical appliances must be collected and disposed of via an environmentally suitable recycling facility.

Defective or worn out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 91 / 157 / EEC. In this regard, read the special safety notices for charging stations and battery packs.

Dispose of batteries and appliances over the existing collection facilities.

Your local communal or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn out appliance.

Information

Service

You will find contact information for the service department responsible for your country in the warranty documents.

- Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.
- If the plug or lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre.

Conformity Declaration / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the requirements of the following
EU directives:

EC machine guideline: (98 / 37 / EG)

EC Low Voltage Directive (2006 / 95 / EG)

EMC (Electromagentic Compatibility) (2004 / 108 / EG)

Type / Appliance Designation:
Parkside Battery operated drill screwdriver X18V

Bochum, 31.03.2008

Hans Kompernaß
- Managing Director-

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia kuvakkeita / symboleja:			
	Lue käyttöohje!		Suojausluokka II
	Huomioi varoitus- ja turvaohjeet!	RÖHM	Poraistukka, Made In Germany
	Varo sähköiskua! Vaarallisia sähköjännitteitä – hengenvaara!	SPINDLE LOCK®	Karalukitus
	Räjähdysvaara!		Porausaste (vääntömomentin esivalinta)
W	Watti (Vaikutusteho)		Käytä aina laitteella työskennellessäsi suojalaseja, kuulo- ja hengityssuojaimia sekä asianmukaisia työkäsineitä.
n_0	Mittaus-tyhjäkäyntikierrosluku		Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalun käytön aikana.
V~	Voltti (Vaihtojännite)		Ehkäise laitteen kastuminen. Veden joutuminen laitteeseen aiheuttaa sähköiskun vaaran.
Ah	Ampeeri (Akun kapasiteetti)		Vaurioitunut laite, verkkojohto tai verkkopistoke merkitsevät sähköiskun aiheuttamaa hengenvaaraa. Tarkasta säännöllisesti laitteen, verkkojohdon, verkkopistokkeen kunto.
Nm	Newtonmetri (vääntömomentti)		Hävitä pakkaus ja laite ympäristöystävällisesti!
	Tasavirta (virta- ja jännitetyyppi)		

Akkukäyttöinen porakone ja ruuvinväännin X18 V

Johdanto

Tutustu ennen ensimmäistä käyttöönottoa laitteen toimintoihin ja perehdy sähkötyökalujen oikeaan käsittelyyn. Lue seuraava käyttöohje. Säilytä tämä käyttöohje hyvin. Anna kaikki laitetta koskevat asiakirjat mukaan antaessasi laitteen eteenpäin.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu puun, muovin ja metallin poraamiseen ja ruuvaamiseen. Käytä laitetta kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Laitteen muu käyttö tai muuntaminen ei ole määräysten mukaista ja voi aiheuttaa huomattavan tapaturmavaaran. Valmistaja ei ota mitään vastuuta määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista. Ei tarkoitettu ammattikäyttöön.

Varustelu

1	Vaiheenvalintakytkin
2	Vesivaaka
3	Akun tila -painike / akun merkkivalo
4	Pyörimissuunnan vaihtokytkin / Esto
5	Virtakytkin / Kierrosnopeussäätö
6	Palavarasto
7	Akun vapautuspainike
8	Akkupakkaus
9	Vääntömomentin esivalinta
10	Poraistukka RÖHM
11	Pikalatauslaite
12	Vihreä latauksen merkkivalo
13	Punainen latauksen merkkivalo

Toimituslaajuus

1 Akkuporakone / -ruuvinväännin X18 V ja akku-pakkaus
2 Kaksoispalaa
1 Pikalatauslaite
1 Laukku
1 Käyttöohje
1 Vihko "Takuu ja huolto"

Tekniset tiedot

X18V 2-vaiheinen akkuporakone / -ruuvinväännin / KH3188:

Tyhjäkäynnin nimelliskierrosluku:	1. vaihe: n_0 0 - 500 min^{-1}
Tyhjäkäynnin nimelliskierrosluku:	2. vaihe: n_0 0 - 1400 min^{-1}
Nimellisjännite:	18 V ⎓
Istukan leveys:	1,0 - 10 mm
Poran enimmäisläpimitta:	Teräs: 10 mm, puu: 30 mm
Vääntömomenttiasteet:	1 - 8 Nm
Maks. vääntömomentti:	18 Nm

X18V Akkupakkaus / KH3191:

Nimellisjännite:	18 V ⎓
Kapasiteetti:	1,5 Ah
Energiamäärä:	27 Wh

X18V Akun pikalatauslaite / KH3192:

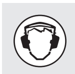
Primääri:

Nimellisjännite:	230 V ~ 50 Hz
Nimellisteho:	60 W

Sekundääri:

Nimellisjännite:	18 V ⎓
Latausvirta:	2600 mA
Latauksen kesto:	n. 60 min
Suojausluokka:	II / ⧈

Melu- / tärinätiedot:
Mittausarvot määritetty normin EN 60745 mukaan. Laitteen A-painotettu äänenpainetaso on tyypillisesti 66 dB (A). Epävarmuus K=3 dB.
Melutaso saattaa työn aikana ylittää 77 dB (A).



Käytä kuulosuojaimia!

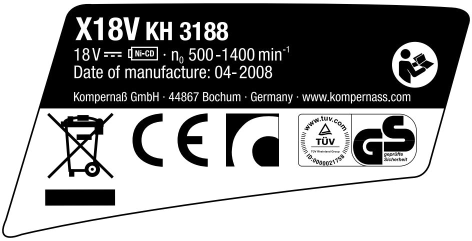
Värähtelyn kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty normin EN 60745 mukaan:

Metallia poratessa:	Värähtelyemissioarvo $a_{h,D}$ = 1,944 m / s^2, epävarmuus K= 1,5 m / s^2.
Ruuvatessa:	Värähtelyemissioarvo a_h = 2,101 m / s^2, epävarmuus K= 1,5 m / s^2.

⚠ **VAROLTUS!** Näissä ohjeissa ilmoitettu värähtelytaso on määritetty normissa EN 60745 standardoidulla mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää laitevertailussa.
Värähtelytaso muuttuu sähkötyökalun käytön mukaan ja se saattaa monesti ylittää tässä ohjeessa mainitun arvon. Värähtelyrasitusta saatetaan aliarvioida, jos sähkötyökalua säännöllisesti käytetään tällä tavalla.

Huomio: Liikekuormituksen arvioimiseksi tietyn työajan kestäessä on huomioitava myös ajat, jolloin

laite on sammutettuna, tai ajat, jolloin laite on käynnissä, mutta ei työkäytössä. Tämä saattaa vähentää merkittävästi liikerasitusta kokonaistyöskentelyajan kestäessä.



Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvaohjeet

⚠ VAROLTUS! Lue kaikki turva- ja muut ohjeet! Turva- ja muiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja / tai vakavia loukkaantumisia.

SÄILYTÄ KAIKKI TURVA- JA MUUT OHJEET TULEVAA TARVETTA VARTEN!

1. Työpaikkaturvallisuus

a) **Pidä työskentelypaikka puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja huono valaistus voivat johtaa tapaturmiin.

b) **Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa säilytetään helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai jossa kehittyy pölyä.** Sähkötyökalut kehittävät kipinöintiä, joka voi sytyttää pölyn tai höyryn.

c) **Lapsien ja asiattomien henkilöiden läsnäolo työpaikalla laitteen ollessa käynnissä ei ole sallittua.** Voit helposti menettää kontrollin laitteeseen.

2. Sähköturvallisuus

Vältä sähköiskun aiheuttamaa hengenvaaraa:

a) **Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä adapteria yhdessä suojamaadoitettujen laitteiden kanssa.** Alkuperäinen pistoke ja sopivat pistorasia vähentävät sähköiskuvaaraa.

b) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin sekä jääkaappeihin.** Vaarana on saada sähköisku, jos kehosi on maadoitettu.

c) **Älä pidä laitetta sateessa tai muussa kosteudessa.** Veden pääsy laitteeseen lisää sähköisku vaaraa.

d) **Älä kanna laitetta riiputtamalla sitä kaapelista ja vedä kaapeli irti pistorasiasta pitämällä kiinni pistokkeesta. Älä jätä kaapelia kuumaan paikkaan, älä päästä siihen öljyä, varo teräviä reunoja sekä laitteen pyöriviä osia.** Vialliset tai kietoutuneet kaapelit lisäävät riskiä saada sähköisku.

e) **Jos työskentelet ulkotiloissa, käytä silloin jatkokaapelia, jonka käyttö on sallittu myös ulkotilaan.** Ulkotilaan soveltuva kaapeli vähentää riskiä saada sähköisku.

f) **Jos sähkötyökalua joudutaan käyttämään kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtakytkintä.** Vikavirtakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

3. Henkilöiden turvallisuus

a) **Ole aina tarkkaavainen, tarkista aina, mitä teet ja toimi järkevästi sähkölaitteilla työskennellessäsi. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt, käyttänyt huumeita, alkoholia tai lääkkeitä.** Epätarkkaavaisuus laitetta käytettäessä

voi aiheuttaa vaikeita loukkaantumisia.

b)  **Käytä henkilökohtaisia turvavarusteita ja suojalaseja aina.** Henkilökohtaisten turvavarusteiden käyttö, kuten pölynaamari, turvakengät, kypärä tai kuulosuoja, vähentävät loukkaantumisriskiä.

c) **Varo käynnistämästä laitetta vahingossa. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen pistorasiaan, nostat sen tai kannat sitä.** Tapaturmat ovat mahdollisia, jos sormesi on laitetta kantaessasi virtakytkimellä tai laite on kytketty päälle.

d) **Poista kaikki työkalut ja ruuviavaimet paikalta ennen kuin kytket laitteen.** Pyörivässä laiteosassa oleva työkalu tai avain voi johtaa tapaturmaan.

e) **Vältä työskentelemästä epätavallisessa asennossa. Asetu tukevaan asentoon ja pysyttele koko ajan tasapainossa.** Pystyt silloin hallitsemaan laitteen erityisesti yllättävissä tilanteissa.

f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä löysiä vaatteita äläkä pidä koruja. Hiukset, vaatteet ja käsineet on pidettävä etäällä liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut ja avonaiset hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

g) **Jos laitteeseen asennetaan pölynimuri- ja lastunkeruulaite, varmistu sitä ennen, että osat on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Näiden laitteiden liittäminen vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.

4. Sähkötyökalujen huolellinen käsittely ja käyttö

a) **Älä ylirasita laitetta. Käytä työssäsi tätä työtä varten tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivan sähkötyökalun kanssa työskentelet paremmin ja varmemmin sen tehoalueella.

b) **Älä käytä mitään sähkötyökalua, jonka käynnistyskytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kytkeä päälle tai päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.

c) **Vedä pistoke pistorasiasta, ennen kuin säädät laitetta, vaihdat lisäosia tai panet laitteen varastoon.** Nämä varotoimenpiteet estävät sen, että laite käynnistyy vahingossa.

d) **Säilytä sähkötyökaluja silloin, kun niitä ei käytetä, lasten ulottumattomissa. Älä anna henkilöiden käyttää laitetta, jos he eivät tunne sitä tai eivät ole lukeneet näitä käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos kokemattomat henkilöt käyttävät niitä.

e) **Hoida laitetta huolellisesti. Tarkasta, toimivatko sen liikkuvat osat moitteettomasti ja että ne eivät jumitu; tarkasta, onko joku osa katkennut tai murtunut tai vahingoittunut niin, että se haittaa laitteen toimintaa. Korjauta vialliset osat aina ennen kuin käytät laitetta.** Moni tapaturma johtuu huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

f) **Pidä terät terävinä ja puhtaina.** Huolella hoidetut leikkuuterät terävine leikkuureunoineen eivät juutu niin helposti kiinni työkappaleeseen ja ne toimivat kevyemmin.

g) **Käytä sähkötyökaluja, lisätarvikkeita, käyttötarvikkeita jne. tässä esitettyjen määräysten mukaisesti ja aina erityistä tyyppiä vastaavasti. Ota huomioon työolosuhteet ja työ.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin sille määrättyyn tarkoitukseen voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.

5. Akkukäyttöisten laitteiden huolellinen käsittely ja käyttö

a) **Lataa akut ainoastaan valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla.** Tietylle akkutyypille soveltuvaan latauslaitteeseen liittyy syttymisvaara, jos siinä yritetään ladata muuntyyppisiä akkuja.

b) **Käytä sähkötyökaluissa vain niille tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja tulipalon vaaraan.

c) **Pidä käyttämätön akku loitolla klemmareista, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat saada aikaan kosketusten ohituksen**. Akkukosketusten välinen oikosulku voi johtaa palovammoihin tai tulipaloon.

d) **⚠ VAROLTUS! Väärän käytön yhteydessä akusta saattaa vuotaa ulos nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos kosketat sitä vahingossa, huuhtele se pois vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Vuotava akkuneste voi ärsyttää ihoa tai aiheuttaa palovammoja.

⚠ Akkukäyttöisen porakoneen turvaohjeet

- Kiinnitä työstökappale. Kiinnityslaitteilla tai ruuvipuristimella kiinnitetty työstökappale pysyy varmemmin paikoillaan kuin käsivoimin pideltynä.

⚠ VAROLTUS! MYRKYLLISIÄ PÖLYJÄ!

- Työstön yhteydessä syntyvien haitalliset / myrkylliset pölyt vaarantavat laitetta käyttävän henkilön tai lähellä olevien henkilöiden turvallisuuden.

  Käytä suojalaseja ja hengityssuojainta!
- **Älä työstä asbestia sisältävää materiaalia.** Asbesti aiheuttaa syöpää
- **Pidä kiinni sähkötyökalusta.** Ruuvien kiristämisen ja avaamisen yhteydessä voi esiintyä lyhytaikaisesti korkeita vastamomentteja.
- **Kytke sähkötyökalu välittömästi pois päältä, jos työkalu lukittuu.** Varaudu suuriin vastamomentteihin, jotka aiheuttavat takaiskun. Työkalu lukkiutuu, jos sähkötyökalu kuormittuu liikaa tai se juuttuu kiinni työstettävään kappaleeseen.

⚠ VAROLTUS! Tartu kiinni ainoastaan eristetyistä tartuntapinnoista, kun teet töitä, joissa työkalu saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin. Jos sähkötyökalu osuu jännitteiseen johtoon, työkalun metalliosat muuttuvat jännitteisiksi, mikä aiheuttaa sähköiskun.

- **Aseta pyörimissuunnan kytkin keskiasentoon (lukitus) laitteelle suoritettavien töiden, laitteen kuljetuksen tai säilytyksen ajaksi.** Estät näin sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

Huomio johdot!

⚠ VAARA!
Varmista, ettet osu sähkö-, kaasu- tai vesijohtoihin sähkötyökalulla työskennellessäsi. Tarkasta tarvittaessa johtoilmaisimella, ennen kuin poraat tai leikkaat seinää.

Alkuperäiset tarvikkeet / lisälaitteet

- **Käytä ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettuja tarvikkeita ja lisälaitteita.** Muiden kuin käyttöohjeessa suositeltujen käyttötyökalujen tai muiden tarvikkeiden käyttö saattaa merkitä loukkaantumisvaaraa.

Ennen käyttöönottoa

Akkupakkauksen lataaminen

- Irrota verkkopistoke aina ennen latauslaitteen tai akkupakkauksen puhdistusta tai huoltoa.

Huomio! Uusi tai pitkään aikaan käyttämättä ollut akkupakkaus tulee ladata ennen ensimmäistä / uutta käyttöä.

Täyden kapasiteettinsa akkupakkaus saavuttaa n. 3-5 lataussyklin jälkeen.

⚠ **VARO!** Irrota aina verkkopistoke, ennen kuin otat akkupakkauksen latauslaitteesta tai asetat sen lataukseen.

- Älä koskaan lataa akkupakkausta, jos ympäristön lämpötila on alle 10 °C tai yli 40 °C.

1. Aseta akku 8 pikalatauslaitteeseen 11 (katso kuva C).
2. Työnnä verkkopistoke pistorasiaan. Ja nyt palava punainen latauksen merkkivalo 13 osoittaa lataustapahtuman alkua. Punainen latauksen merkkivalo 13 sammuu heti, kun akkupakkaus on ladattu.
3. Vihreä latauksen merkkivalo 12 ilmoittaa, että lataustapahtuma on lopussa ja akkupakkaus 8 on käyttövalmis.

■ Älä koskaan lataa akkupakkausta välittömästi pikalatauksen jälkeen toista kertaa. On olemassa vaara, että akkupakkaus ylilatautuu, mikä lyhentää akun ja latauslaitteen käyttöikää.
□ Sammuta latauslaite kahden peräkkäisen lataustapahtuman välillä vähintään 15 minuutiksi. Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.

Akkupakkauksen asettaminen laitteeseen / irrottaminen

Varmista, että laite on sammutettu, ennen kuin asetat akun paikoilleen. Akun asettaminen käynnissä olevaan sähkö-työkaluun voi johtaa onnettomuuksiin.

Akkupakkauksen asettaminen:
□ Saata kiertosuunnan vaihtokytkin 4 estoasentoon ja anna akkupakkauksen 8 lukittua kahvaan.

Akkupakkauksen irrottaminen:
□ Paina samanaikaisesti sivuttaisia painikkeita lukituksen avaamiseksi 6 ja irrota akkupakkaus.

Akun tilan tarkastaminen

□ Paina tätä varten painiketta (katso myös kuva D) akun merkkivalossa 3. Jäämäteho näytetään vastaavasti.

Työkalujen vaihtaminen

Akkuporakone / -ruuvinvääntimessä on täysautomaattinen tappilukitus SPINDLE LOCK® ja se on varustettu yksiholkkisella poranistukalla, joka edustaa uusinta RÖHM „Made in Germany" -teknologiaa.

Moottorin seistessä voimansiirto lukitaan automaattisesti niin, että voit avata pikaporanistukan 10 yksinkertaisesti kiertämällä ↻.

Kun olet asettanut laitteeseen haluamasi työkalun ja kiristänyt sen poranistukkaa kiertämällä ↺, voit heti jatkaa työskentelyä. Tappilukitus aukeaa automaattisesti, kun moottori käynnistetään (virtakytkimellä 5).

Vääntömomentin esivalinta

Voit säätää kiertovoimaa vääntömomentin esivalinnan 9 avulla. Vääntömomenttitasot säätävät aluetta korkeintaan n. 8 Nm:iin.
Kun säädetty vääntövoima on saavutettu, kytkin irrottaa käyttömoottorin. Näin voidaan ruuvit ruuvata tiettyyn ennalta määrättyyn syvyyteen, ihanteellinen esim. sarjaruuvauksiin.

□ Valitse alhainen taso pienille ruuveille, pehmeille työstettäville aineille.
□ Valitse korkea taso suurille ruuveille, koville työstettäville aineille tai ruuvien ulosruuvaamiseen.
□ Valitse poraustöihin poraustaso säätämällä vääntömomentin esivalinta asentoon .
□ Työnnä poraustöitä varten myös vaihevalintakytkin 1 eteenpäin (asento: 2).

2-vaiheinen voimansiirto

⚠ **VARO!** Käytä nopeudenvalitsinta 1 vain laitteen ollessa pysähdyksissä. Laite voi muuten vioittua.

Ensimmäisessä vaiheessa (vaiheenvalintakytkin 1 asennossa: 1)
saavutetaan n. 500 min^{-1}:n kierrosnopeus ja korkea vääntömomentti. Tämä asetus soveltuu kaik-kiin ruuvaustöihin, mutta myös tarvikkeiden käyttöön.

Toisessa vaiheessa (vaiheenvalintakytkin [1] asennossa: 2)
saavutetaan n. 1400 min^{-1}:n kierrosnopeus poraustöiden suorittamiseen.

Käyttöönotto

Käynnistäminen / sammuttaminen

⚠ **VARO!** Aseta laite ruuviin vain, kun sitä ei ole kytketty päälle. Pyörivä työkalu voi luiskahtaa paikoiltaan. Se voi aiheuttaa loukkaantumisia ja johtaa laitteen vioittumiseen.

Päällekytkentä:
- ☐ Ota laite käyttöön painamalla virtakytkintä [5] ja pitämällä sitä painettuna.

Kytkentä päältä pois:
- ☐ Sammuta laite päästämällä virtakytkin [5] irti.

Nopeuden säätäminen

Virtakytkimessä [5] on muunnettava nopeudensäätö.

- ☐ Pyörimisnopeutta lisätään painamalla virtakytkintä [5].

Huomio: Integroitu moottorijarru huolehtii nopeasta pysäyttämisestä - ihanteellinen esim. sarjaruuvauksissa.

Pyörimissuunnan vaihtaminen

- ☐ Vaihda pyörimissuuntaa painamalla pyörimissuunnan vaihtokytkintä [4] oikealle tai vasemmalle.

Ohjeita ja vinkkejä

Ruuvattaessa puuhun, metalliin tai muihin materiaaleihin tulee ehdottomasti huomioida:
- ☐ Tarkasta ennen käyttöä, että ruuvaus- tai porauskappale on asetettu asianmukaisesti paikoilleen eli keskitetysti poranistukkaan.
- ☐ Ruuvipaloihin on merkitty niiden mitat ja muoto. Jos olet epävarma, kokeile aina ensin, että pala sopii ruuvin kantaan tiiviisti ilman välystä.

Vääntömomentti:
- ☐ Erityisesti pienemmät ruuvit ja palat saattavat vaurioitua, jos säädät koneeseen liian suuren vääntömomentin.

Kova ruuvaus:
- ☐ Erityisen suuria vääntömomentteja syntyy esim. metalliin ruuvattaessa holkkiavainkappaleita käytettäessä. Valitse alhainen kierrosnopeus.

Pehmeä ruuvaus:
- ☐ Ruuvaa myös tässä alhaisella kierrosnopeudella, jotta esim. puupinta ei vaurioituisi joutuessaan kosketuksiin metallisen ruuvin kannan kanssa. Käytä upotusporaa.

Porattaessa puuhun, metalliin tai muihin materiaaleihin tulee ehdottomasti huomioida seuraavaa:
- ☐ Käytä pienellä poran läpimitalla suurta kierrosnopeutta ja suurella poran läpimitalla alhaista kierrosnopeutta.
- ☐ Valitse kovilla materiaaleilla alhainen kierrosluku, pehmeillä materiaaleilla korkea kierrosluku.
- ☐ Varmista tai kiinnitä (mahdollisuuksien mukaan) työstettävä kappale kiristyslaitteeseen.
- ☐ Merkitse porattava kohta pistepuikolla tai naulalla ja valitse poraukseen alhainen kierrosluku.
- ☐ Vedä pyörivä poranterä useasti ulos porausreiästä, jotta lastut tai porajauho poistuisi reiästä ja pora tuulettuisi.

Metallin poraaminen:
- ☐ Käytä metalliporaa (HSS). Parhaimman tuloksen saavuttamiseksi tulisi poranterää jäähdyttää

öljyllä. Metalliporaa voidaan käyttää myös muovin poraamiseen.

Kiven poraaminen:

- Käytä kovametallista kiviporaa.

Puun poraaminen:

- Käytä puuporaa, joka on varustettu keskityskärjellä, käytä syviin porauksiin „käärmeporaa“, suuriin porausläpimittoihin sylinteriporaa. Pienet ruuvit voidaan myös ruuvata pehmeään puuhun ilman esiporausta.

Huolto ja puhdistus

⚠ **VARO!** Aseta pyörimissuunnan vaihdin 3 keskimmäiseen asentoon ennen kaikkia laitteelle suoritettavia toimenpiteitä sekä laitteen kuljetuksen ja säilytyksen ajaksi. Virtakytkimen 4 painaminen vahingossa aiheuttaa muuten loukkaantumisvaaran.

Vedä pistoke pois pistorasiasta ja ota akku pois laitteesta ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotöitä.

Akku-porakone / -ruuvinväännin on huoltovapaa.

- Laitteen on aina oltava puhdas ja kuiva. Siinä ei saa olla öljyä tai voitelurasvoja.
- Puhdista laite heti työskentelyn päätyttyä.
- Laitteen sisälle ei saa joutua nesteitä. Käytä kotelon puhdistuksessa kangasta. Älä koskaan käytä bensiiniä, liuotinaineita tai puhdistusaineita, jotka vioittavat muovia.

Hävittäminen

Pakkaus koostuu ainoastaan ympäristöystävällisistä materiaaleista. Häivttäkää ne paikallisessa kierrätyspisteessä.

Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!

Euroopan unionin sähkölaitteiden ja elektroniikan jätehuoltoa koskevan direktiivin 2002 / 96 / EY ja sen kansallisten sovellusten nojalla käytetyt sähkölaitteet on kerättävä erikseen talteen ja kierrätettävä ympäristöystävällisellä tavalla.

Vialliset tai loppuun kuluneet akut on kierrätettävä direktiivin 91 / 157 / ETY määräysten mukaan.
Lue tästä myös latauslaitteelle ja akkupakkaukselle annetuista erityisistä turvaohjeista.
Luovuta akku ja/tai laite takaisin keräilypisteeseen.

Loppuun kuluneen laitteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat tietoja kunnan jätehuollosta vastaavilta viranomaisilta.

Tietoja

Huolto

Maasi vastaavan huoltopisteen löydät takuuasiakirjoista.

- Anna laitteet huoltoliikkeen tai sähköliikkeen korjattavaksi. Korjauksissa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia. Laitteesi säilyy näin turvallisena.
- Laitteen pistokkeen tai verkkojohdon saa vaihtaa vain laitteen valmistaja tai sen valtuuttama huoltoliike.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus / Valmistaja CE

Me, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,
44867 Bochum, Saksa, vakuutamme täten, että
tämä tuote vastaa seuraavia EY-direktiivejä:

Konedirektiivi (98 / 37 / EG)

Pienjännitedirektiivi (2006 / 95 / EG)

Sähkömagneettinen yhteensopivuus (2004 / 108 / EG)

Tyyppi / Laitekuvaus:
Parkside Akkukäyttöinen porakone
ja ruuvinväännin X18 V

Bochum, 31.03.2008

Hans Kompernaß
- Toimitusjohtaja -

Tekniset muutokset edelleenkehittelyn puitteissa ovat mahdollisia.

I den här bruksanvisningen används följande piktogramsymboler:			
	Läs bruksanvisningen!		Skyddsklass II
	Observera varningar och säkerhetsanvisningarna!	RÖHM	Chuck, Made In Germany
	Varning för elektrisk chock! Livsfarlig elektrisk spänning!	SPINDLE LOCK®	Spindellåsning
	Explosionsrisk!		Borrläge (val av vridmoment)
W	Watt (Effekt)		Använd skyddsglasögon, hörselskydd, skyddsmask och skyddshandskar.
n_0	Tomgångsvarvtal		Håll barn och obehöriga personer på avstånd när du arbetar med elektriska verktyg.
V~	Volt (Växelspänning)		Använd aldrig verktyget i regn eller väta. Inträngande vatten i en elektrisk apparat ökar risken för elstötar.
Ah	Ampere (batterikapacitet)		En skadad apparat, kabel eller kontakt innebär risk för livsfarliga elchocker. Kontrollera regelbundet apparatens, elkabelns och kontaktens skick.
Nm	Newtonmeter (vridmoment)		Lämna in förpackningen och apparaten till miljövänlig återvinning!
	Likström (ström och spänningstyp)		

Sladdlös borrmaskin / skruvdragare X18V

Inledning

Bekanta dig med apparatens alla funktioner och ta reda på hur man handskas med elektriska och elektroniska apparater och maskiner på rätt sätt innan du börjar använda den. Läs och ta väl vara på den har bruksanvisningen. Lämna över alla dokument som tillhör apparaten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Den här apparaten är avsedd att användas för att borra och skruva i trä, plast och metall. Använd den endast på det sätt och till de användningsområden som beskrivs här. Alla övriga användningssätt och förändringar på apparaten ligger utanför gränserna för den före-skrivna användningen och innebär avsevärda risker. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning. Den här apparaten är inte avsedd för yrkesmässigt bruk.

Utrustning

1 Växelomkopplare
2 Vattenpass
3 Knapp batteriets laddningsnivå / Kontrollampa för batterivisning
4 Rotationsriktningsväljare / Spärr
5 PÅ / AV-knapp / Varvtalsreglage
6 Bitsgarage
7 Knapp för att lossa batteriet
8 Batteripack
9 Vridmomentinställning
10 Chuck RÖHM
11 Snabbladdare
12 Grön laddningskontrollampa
13 Röd laddningskontrollampa

Leveransens omfattning

1 Batteridriven borrmaskin / skruvdragare X18V med batteripack
2 Dubbelbits
1 Snabbladdare
1 Förvaringsväska
1 Bruksanvisning
1 Häfte ”Garanti och service”

Tekniska specifikationer

X18V 2-växlad batteridriven borrmaskin / skruvdragare / KH3188:

Nominellt tomgångsvarvtal:	1:ans växel: n_0 0 - 500 min^{-1}
Nominellt tomgångsvarvtal:	2:ans växel: n_0 0 - 1400 min^{-1}
Nominell spänning:	18 V ⎓
Chuckvidd:	1,0 - 10 mm
Maximal borrdiameter:	stål: 10 mm, trä: 30 mm
Vridmomentslägen:	1 - 8 Nm
Max. vridmoment:	18 Nm

X18V Batteripack / KH3191:

Nominell spänning:	18 V ⎓
Kapacitet:	1,5 Ah
Energiinnehåll:	27 Wh

X18V Snabbladdare / KH3192:

Primär:

Nominell spänning:	230 V ~ 50 Hz
Nominell effekt:	60 W

Sekundär:

Nominell spänning:	18 V ⎓
Laddningsström:	2600 mA
Laddningstid:	ca 60 min
Skyddsklass:	II / ⧈

Buller- / vibrationsinformation:
Mätvärde bestämt enligt EN 60745.Bullernivån för verktyget är godkänd med A, nivån är vid normal användning lägre än 66 dB(A). Osäkerhet K=3 dB. Ljudnivån kan överstiga 77 dB (A) under pågående arbete.

Använd hörselskydd!

Totalvärden vibrationer (vektorsumma i tre riktningar) fastställda enligt EN 60745:

Borrning i metall:	Vibrationsemission $a_{h, D}$= 1,944 m / s^2, Osäkerhet K= 1,5 m / s^2,
Skruva:	Vibrationsemission a_h= 2,101 m / s^2, Osäkerhet K= 1,5 m / s^2.

⚠ **VARNING!** Angiven vibrationsnivå i dessa anvisningar har uppmäts enligt en i EN 60745 standardiserad mätmetod och kan används som jämförelse för olika verktyg.
Vibrationsnivån förändras beroende på elverktygets användning och kan i vissa fall överstiga angivna värden. Vibrationsbelastning kan missbedömas om elverktyget regelbundet används på sådant sätt.

Obs: För att kunna bestämma svängningsbelastningen bör även tiden under en bestämd arbetstid beräknas under vilket verktyget är avstängt eller startats utan att verkligen användas. Detta kan reducera svängningsbelastningen väsentligt under den totala arbetstiden.



Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

VARNING! Läs alla säkerhetsinstruktioner och anvisningar! Felhantering vid tillämpning av nedan angivna säkerhetsinstruktioner och anvisningar kan medföra elstötar, brand och / eller allvarliga skador.

FÖRVARA ALLA SÄKERHETSINSTRUKTIONER OCH ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA BEHOV!

1. Säkerhet på arbetsplatsen

a) **Se till att arbetsplatsen är städad och ombesörj ordentlig belysning.** Oreda och dålig belysning kan medföra olycksfall.

b) **Använd inte verktyget i explosionsfarliga eller eldfarliga miljöer, t.ex. i närheten av brännbar vätska, gas eller damm.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.

c) **Se till att barn och andra personer inte riskerar skador när elverktyget används.** Låt dig inte störas under användningen, håll uppsikt hela tiden.

2. Elsäkerhet

Undvik personskador p.g.a. strömstötar:

a) **Apparatkontakten måste passa i uttaget. Kontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade verktyg.** Originalkontakter och passande uttag minskar risken för elstötar.

b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, värmeelement, spis och kylskåp.** Ökad risk för elstötar föreligger om din kropp är jordad.

c) **Använd aldrig verktyget i regn eller väta.** Inträngande vatten i en elektrisk apparat ökar risken för elstötar.

d) **Använd inte kabeln på annat sätt än den är avsedd för, t.ex. att bära apparaten, hänga upp den. Dra inte i kabeln för att dra ut kontakten, greppa tag i kontakten. Se till att kabeln inte utsätts för värme, olja, skarpa kanter eller rörliga apparatdelar.** Skadad eller invecklad kabel eller kontakt ökar risken för elstötar.

e) **Använd endast förlängningskablar som är tillåtna för utomhusbruk om verktyget används utomhus.** Användning av godkänd förlängningskabel för utomhusbruk reducerar risken för elstötar.

f) **Använd jordfelsbrytare om elverktyget måste användas i fuktig omgivning.** Användning av jordfelsbrytare minimerar risken för elstötar.

3. Personsäkerhet

a) **Var alltid medveten om vad du gör och använd sunt förnuft. Använd inte verktyget om ni är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblick av ouppmärksamhet kan medföra skador under användningen.

b) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som dammskydd, halkfria säkerhetsskodon, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på elverktygets typ och användning, reducerar risker för skador.

c) **Undvik att verktyget startar av miss-**

tag. Kontrollera att elverktyget är avstängt innan strömförsörjningen kopplas till eller innan verktyget hanteras eller transporteras. Bär inte verktyget med fingret placerat på PÅ / AV-knappen eller se till att verktyget inte är anslutet till strömförsörjningen. Detta kan medföra olyckor.

d) **Ta bort inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar verktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig vid en roterande maskindel kan medföra allvarliga skador.

e) **Undvik att arbeta med obekväm kroppshållning. Se till att du står stadigt.** Därmed kan du kontrollera verktyget bättre om oförutsedda situationer skulle uppstå.

f) **Använd alltid lämplig klädsel. Bär inte vida klädesplagg eller smycken. Håll håret, klädesplagg och handskar borta från roterande maskindelar.** Löst sittande klädesplagg, smycken eller hår kan fastna i roterande maskindelar.

g) **Kontrollera att dammsugare eller uppsamlingsbehållare är korrekt anslutna och används på rätt sätt.** Använd sådan utrustning för att minska förekommande damm och därmed förbundna risker.

4. Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg

a) **Överbelasta inte maskinen! Använd rätt elverktyg för respektive arbete.** Med passande elverktyg blir arbetsresultatet bättre och säkrare inom angivet effektområde.

b) **Använd inte elverktyg där strömknappen är skadad.** Ett elverktyg som inte längre kan startas och stoppas är farligt och måste repareras.

c) **Dra ut kontakten ur vägguttaget innan du gör inställningar på verktyget, byter tillbehörsdelar eller lägger undan verktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av verktyget.

d) **Placera ett elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda verktyget utan att de känner till användningen eller har läst användningsinstruktionerna.** Elverktyg är farliga om oerfarna personer använder dem.

e) **Ta hand om verktyget väl. Kontrollera att rörliga delar fungerar utan problem och inte kärvar, kontrollera även om delar är brutna eller skadade eller påverkar verktygets funktion negativt på något sätt. Reparera skadade delar innan verktyget används.** Många olyckor har förorsakats av dåligt omhändertagna elverktyg.

f) **Se till att arbetsplatsen är städad och i ordning.** Välskötta skärverktyg med skarpa skärtrissor klämmer inte och är lättareatt föra genom arbetsmaterialet.

g) **Använd elverktyg, tillbehör, extra verktyg osv. enligt dessa anvisningar på det sätt som är föreskrivet för denna speciella verktygstyp. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och det arbete som skall utföras.** Användning av elverktyg på annat sätt än föreskrivna anvisningar kan medföra farliga situationer.

5. Omsorgsfull hantering och användning av laddbara batterier

a) **Ladda endast laddbara batterier i laddare som rekommenderats av tillverkaren.** Risk för eldsvåda föreligger om laddaren används med andra batterier, vilka inte är avsedda för laddaren.

b) **Använd endast avsedda laddbara batterier för elverktygen.** Användning av annat laddbart batteri kan medföra risk för eldsvåda.

c) **Se till att icke använda laddbara batterier inte kommer i kontakt med gem, mynt, nycklar, spik, skruvar eller andra mindre metallföremål. Batterikontakterna kan skadas.** Kortslutning i batterikontakterna kan medföra brännskador eller eldsvåda.

d) ⚠ **VARNING! Batterisyra kan tränga ut ur batterierna vid oaktsam användning. Undvik kontakt med utträngande batterisyra. Spola av med vatten om du kommit i kontakt med batterisyra. Uppsök omedelbart läkare om du fått batterisyra i ögonen.** Utträngande batterisyra kan medföra hudirritationer eller brännskador.

⚠ Säkerhetsanvisningar frö laddbara skruvdragare

- Spänn fast arbetsstycket. Ett arbetsstycke som är fastspännt med en spännanordning eller skruvstäd är säkrare än bara handen.

⚠ **VARNING! GIFTIGT DAMM!**

- Bearbetning av skadligt / giftigt damm medför hälsorisker för användaren och personer som står i närheten.

  Använd skyddsglasögon och dammskyddsmask!
- **Bearbeta aldrig material som innebåller asbest.** Asbest är cancerframkallande.
- **Håll stadigt i maskinen under arbetet.** Ryckiga rörelser kan förekomma när skruvar lossas eller dras åt.
- **Stäng av elverktyget när använd verktyg kärvar.** Var beredd på reaktioner som kan medföra bakslag. Använt verktyg blockerar när elverktyget överbelastas eller fastnar i arbetsstycket.

⚠ **VARNING! Greppa endast elverktyget i dess isolerade handtag, under pågående arbete där använd verktyg kan tänkas komma i kontakt med gömda strömkablar.** Kontakt med spänningsförande ledningar kan medföra att delar av verktyget blir strömförande och därmed medför elstötar.

- **Se till att rotationsriktningsomkopplaren (spärr) är inställd i mittläge när du rengör, transporterar eller förvara verktyget.** Detta förhindrar oavsiktlig start av verktyget.

Akta - ledningar!

⚠ **FARA!**
Försäkra dig om att du inte kan stöta på några el-, gas- eller vattenledningar där du arbetar med ett elektriskt verktyg. Prova med hjälp av en ledningssökare innan du t ex borrar eller sågar i en vägg.

Originaltillbehör / Extrautrustning

- **Använd alltid de tillbehör och den extrautrustning som specifieras i bruksanvisningen.**
  Om du använder andra typer av tillbehör eller verktyg utsätter du dig själv för risk.

Före första användning

Ladda batteripack

- Dra alltid ut kontakten innan du rengör eller servar laddaren eller batteripacket.

Obs! Ett alldeles nytt batteripack eller ett batteripack som inte använts på länge måste laddas upp innan det används.

Batteripacket når sin fulla kapacitet efter ca 3 - 5 laddningscykler.

⚠ **OBSERVERA!** Dra alltid ut kontakten innan du tar ut eller sätter in batteripacket i laddaren.

- Ladda aldrig upp batteripacket om omgivningstemperaturen ligger under 10 °C eller över 40 °C.

1. Placera batteriet 8 i snabbladdaren 11 se bild C)
2. Sätt kontakten i uttaget. Den röda lampan 13 tänds för att visa att laddningen pågår. Den röda laddningskontrollampan 13 slocknar så snart batteripacket laddats upp.

3. Den gröna kontrollampan [12] visar att laddningen är färdig och att batteripacket [8] är klart att användas.

■ Ladda aldrig upp ett batteripack en gång till omedelbart efter en snabbladdning. Då kan batteripacket överladdas, vilket minskar livstiden för både batteri och laddare.
□ Stäng av laddaren i minst 15 minuter innan du laddar ett batteri igen. För att göra det ska du dra ut kontakten.

Sätta i / Ta ut batteripack

Försäkra dig om att apparaten är avstängd innan du sätter i batteriet. Om man sätter in ett batteri i en elektrisk appa-rat som är påkopplad kan det hända olyckor.

Sätta i batteripack:
□ Sätt rotationsriktningsväljaren [4] på spärrläge [8] och tryck in batteripacket så att det snäpper fast i hållaren.

Ta ut batteripack:
□ Tryck in de två knapparna på sidan [6] samtidigt för att lossa batteripacket och dra ut det.

Kontrollera batteriets laddningsnivå

□ Tryck då på knappen (se även Bild D) vid kontrollampan för batterivisning [3]. Då visas hur mycket effekt som finns kvar i batteriet.

Byta verktyg

Den batteridrivna borrmaskinen / skruvdragaren har en helautomatisk spindelarretering SPINDLE LOCK® och är utrustad med en borrchuck med en hylsa „Made in Germany" av RÖHM.

När motorn står stilla spärras drivmekanismen så att du kan öppna snabbspännchucken [10] genom att skruva på den ↻.

När du satt på det verktyg du vill ha och spänt fast det genom att skruva på chucken ↺ kan du genast fortsätta arbeta. Spindelarreteringen lossar så snart motorn startas (tryck på PÅ / AV-knappen [5]).

Vridmomentinställning

Med vridmomentinställningen [9] ställer man in åtdragningskraften. De olika vridmomentnivåerna täcker ett område upp till ca 8 Nm.
När man kommit upp i den inställda åtdragningskraften stoppar kopplingen drivmekanismen. På så sätt kan du skruva in skruvar till ett speciellt djup, vilket är praktiskt vid t ex serieskruvning.

□ Välj en låg inställning för små skruvar och mjuka material.
□ Välj en hög inställning för stora skruvar, hårda material eller om du ska dra ut skruvar.
□ När du ska borra väljer du borrsteg genom att sätta vridmomentinställningen på läge .
□ Om du ska borra ska du också flytta växelomkopplaren [1] framåt (läge: 2).

2-växeldrift

⚠ **OBSERVERA!** Tryck endast hastighetsomkopplaren [1] när verktyget står stilla. Annars kan verktyget skadas.

I ettans växel (växelomkopplaren [1] på läge: 1)
kommer apparaten upp i ett varvtal på ca 500 min^{-1} och ett högt vridmoment. Den här inställningen passar när man skruvar, men också när man använder tillbehör.

I tvåans växel (växelomkopplaren [1] på läge: 2)
kommer apparaten upp i ett varvtal på ca 1400 min^{-1}, vilket är lämpligt när man ska borra.

Användning

Sätta på / Stänga av apparaten

⚠ **OBSERVERA!** Placera verktyget i skruven när verktyget är avstängd. Ett roterande verktyg kan lätt halka. Följden kan bli att arbetsstycket skadas.

Start:

- ☐ Tryck på PÅ / AV-knappen 5 och håll den inne för att sätta på apparaten.

Stänga av:

- ☐ Släpp PÅ / AV-knappen 5 när du ska stänga av apparaten.

Ställa in hastigheten

PÅ / AV-knappen 5 är utrustad med en variabel hastighetsreglering.

- ☐ När du trycker på PÅ / AV-knappen 5 ökas varvtalet.

Obs: Den inbyggda motorbromsen ser till att motorn stannar snabbt - idealiskt vid t ex serieskruvning.

Ändra rotationsriktning

- ☐ Ändra rotationsriktning genom att flytta rotationsriktningsväljaren 4 åt höger eller vänster.

Tips och tricks

När du skruvar i trä, metall och andra material ska du alltid:

- ☐ kontrollera att skruv- resp. borrinsatsen monterats rätt, dvs. sitter mitt i chucken, innan du sätter på apparaten.
- ☐ Skruvbits är märkta med mått och form. Om du ändå är osäker på om en bit passar kan du prova genom att kontrollera så att den inte har något spelrum i skruvhuvudet.

Vridmoment:

- ☐ Särskilt små skruvar och bits kan skadas av för högt vridmoment och / eller ett för högt varvtal.

Hård skruvning:

- ☐ Speciellt höga vridmoment uppstår t ex vid metallförskruvningar när man använder hylsnyckelinsatser. Välj ett lågt varvtal.

Mjuk skruvning:

- ☐ Använd även här ett lågt varvtal om du t ex vill undvika att skada en träyta med skruvhuvudet av metall. Använd försänkare.

När du borrar i trä, metall och andra material ska du alltid:

- ☐ ställa in ett högt varvtal vid små borrdiametrar och ett lågt vid stora.
- ☐ ställa in ett lågt varvtal för hårda material och ett högt för mjuka.
- ☐ spärra fast arbetsstycket i en fastspänningsanordning (om det går).
- ☐ märka ut var du ska borra med centrumdorn eller en spik och välja ett lågt varvtal i början.
- ☐ dra ut den roterande borren ur hålet flera gånger för att ta bort spån och borrmjöl och lufta hålet.

Borra i metall:

- ☐ Använd metallborr (HSS). Bäst resultat får du om borren kyls med olja. Metallborrar kan även användas på plast.

Borra i sten:

- ☐ Använd en stenborr med hårdmetallbeläggning.

Borra i trä:

- ☐ Använd träborr med centreringsspets, om du ska borra djupt använder du en lång spiralträborr och om du ska borra stora hål en forstnerborr. Små skruvar kan skruvas in direkt i mjuka träslag utan att man behöver förborra.

Underhåll och rengöring

⚠ **OBSERVERA!** Se till att rotationsriktningsomkopplaren [3] är inställd i mittläge när du t.ex byter verktyg eller rengör, transporterar eller förvarar verktyget. Risk för ofrivillig start och skador föreligger om man kommer åt PÅ- / AV-knappen [4].

Dra alltid ut kontakten innan rengörings- och underhållsarbeten påbörjas och ta ur batteriet.

Den batteridrivna borrmaskinen / skruvdragaren är underhållsfri.

- □ Håll verktyget torrt och fritt från olja och fett.
- □ Rengör verktyget regelbundet, i bästa fall direkt efter varje användning.
- □ Fukt eller vätska får inte tränga in i verktygets inre delar. Använd en mjuk trasa vid rengöring av verktyget. Undvik under alla förhållanden bensin, lösningsmedel eller medel som angriper plast.

Kassering

Förpackningen består helt och hållet av miljövänligt material. Lämna in den till den lokala återvinningen.

Kasta inte elektriska apparater i hushållssoporna!

Enligt EU-direktiv 2002 / 96 / EG gällande uttjänta elektriska och elektroniska apparater och dess omsättning i nationell lagstiftning måste uttjänta elverktyg tas isär och de olika delarna lämnas in separat till rätt typ av miljövänlig återvinning.

Defekta eller uttjänta uppladdningsbara batterier ska återvinnas enligt direktiv 91 / 157 / EEC.
Läs också de speciella säkerhetsanvisningarna till laddaren och batteripacket.
Lämna in batteriet och / eller apparaten till rätt typ av återvinning / destruktion.

Fråga på din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att lämna uttjänta apparater till återvinning.

Information

Service

Adressen till kundservice i ditt land finns i garantiunderlagorna.

- ■ Låt endast behörig elektriker reparera utrustningen och använd endast reservdelar i original. Därmed säkerställs verktygets säkerhet.
- ■ Låt alltid tillverkaren eller kundtjänst byta nätkontakt eller nätsladd.

Förklaring om överensstämmelse / Tillverkarförsäkran CE

Företaget Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Tyskland förklarar härmed att den här produkten uppfyller kraven i följande EU-direktiv:

Maskindirektiv (98 / 37 / EG)

Lågspänningsdirektiv (2006 / 95 / EG)

Direktivet för elektromagnetisk tolerans (2004 / 108 / EG)

Typ / beskrivning:
Parkside Sladdlös borrmaskin / skruvdragare X18V

Bochum, 31.03.2008



Hans Kompernaß
- VD -

Med reservationer för ändringar på grund av den tekniska utvecklingen.

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende piktogrammer / symboler:			
	Læs betjeningsvejledningen!		Beskyttelsesklasse II
	Følg advarsels- og sikkerhedsanvisningerne!	RÖHM	Borepatron, Made in Germany
	Fare for elektrisk stød! Farlig elektrisk spænding – livsfare!	SPINDLE LOCK®	Spindelarretering
	Eksplosionsfare!		Boretrin (indstilling af omdrejningsmoment)
W	Watt (Effektivt)		Dae anbefales at bære sikkerhedsbriller, høreværn, åndedrætsbeskyttelse og sikkerhedshandsker.
n_0	Dimensionerings-tomgangsomdrejningstal		Hold børn og andre personer på afstand under brugen af el-værktøjet.
V~	Volt (Vekselspænding)		Apparatet skal holdes på afstand af regn eller væde. Indtrængning af vand i et elektrisk apparat forøger risikoen for elektrisk stød.
Ah	Ampere (batterikapacitet)		Hvis slibemaskinen, netledningen eller netstikket er beskadigede, kan det betyde livsfare på grund af elektrisk stød. Kontrollér regelmæssigt maskinens, elledningens og elstikkets tilstand.
Nm	Newtonmeter (omdrejningsmoment)		Bortskaf emballagen og maskinen miljøvenligt efter forskrifterne!
	Jævnstrøm (strøm- og spændingsmåde)		

Akku-bore- og skruemaskine X18V

Indledning

Lær enhedens funktioner at kende, før du bruger den første gang, og undersøg, hvordan du håndterer el-værktøj korrekt. Læs den efterfølgende betjeningsvejledning. Opbevar denne vejledning omhyggeligt. Videregiv alle dokumenter, hvis du videregiver enheden til tredjepart.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Denne enhed er beregnet til at bore og skrue i træ, kunststof og metal. Brug kun enheden som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Enhver anden form for anvendelse eller en ændring af enheden anses for ikke-bestemmelsesmæssig og indebærer betydelige farer for uheld. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse. Enheden er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse.

Udstyr

1 Gearvælger
2 Vaterpas
3 Tast for akku-tilstand / akku-display-LED
4 Omskifter / spærre til omdrejningsretning
5 TÆND / SLUK-knap / regulering af omdrejningstal
6 Bitholder
7 Knap til frigørelse af akkuen
8 Akku-pakke
9 Forvalg af drejningsmoment
10 Borepatron RÖHM
11 Hurtigoplader
12 Grøn LED til kontrol af opladning
13 Rød LED til kontrol af opladning

Medfølger ved levering

1 Akku-bore- / skruemaskine X18V med akku-pakke
2 Dobbeltbits
1 Hurtigoplader
1 Taske
1 Betjeningsvejledning
1 Hæfte "Garanti og service"

Tekniske data

X18V 2-trins-akku-bore- / skruemaskine / KH3188:

Nominelt omdrejningstal uden belastning:	1. gear: n_0 0 - 500 min^{-1}
Nominelt omdrejningstal uden belastning:	2. gear: n_0 0 - 1400 min^{-1}
Nominel spænding:	18 V ⎓
Spændepatronstørrelse:	1,0 - 10 mm
Maksimal bordiameter:	Stål: 10 mm, træ: 30 mm
Drejningsmomenttrin:	1 - 8 Nm
Maks. drejningsmoment:	18 Nm

X18V Akku-pakke / KH3191:

Nominel spænding:	18 V ⎓
Kapacitet:	1,5 Ah
Energiindhold:	27 Wh

X18V Hurtigoplader til akku / KH3192:

Primær:

Nominel spænding:	230 V ~ 50 Hz
Nominel effekt:	60 W

Sekundær:

Nominel spænding:	18 V ⎓
Ladestrøm:	2600 mA
Opladningsvarighed:	ca. 60 min.
Beskyttelsesklasse:	II / ⧈

Støj- / vibrationsinformation:

Værdierne er målt i henhold til EN 60745.
Det A-målte lydtryksniveau i apparatet andrager typisk 66 dB (A). Usikkerhed K=3 dB. Støjniveauet kan under arbejdet overskride 77 dB (A).

Anvend høreværn!

Samlede svingningsværdier (vektorsum af tre retninger) målt i henhold til EN 60745:

Boring i metal:	Svingningsemissionsværdi $a_{h, D}$ = 1,944 m / s², Usikkerhed K= 1,5 m / s²,
Skruer:	Svingningsemissionsværdi a_h = 2,101 m / s², Usikkerhed K= 1,5 m / s².

⚠ **ADVARSEL!** Det i disse anvisninger angivne svingningsniveau er blevet målt svarende til en i EN 60745 normeret målemetode og kan anvendes til sammenligning af apparater.
Svingningsniveauet skal ændre sig svarende til anvendelse af det elektriske redskab og kan i nogle tilfælde ligge over den værdi der er angivet i disse anvisninger. Svingningsbelastningen kan undervurderes hvis det elektriske redskab jævnligt bliver anvendt på en sådan måde.

Obs: For at opnå en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen i et bestemt arbejdstidsrum er man også nødt til at medregne de tidspunkter, hvor apparatet er slukket, eller ganske vist er tændt, men egentlig ikke anvendes. Dette kan reducere svingningsbelastningen over hele tidsrummet betydeligt.



Generelle sikkerhedsinstrukser for elektrisk værktøj

ADVARSEL! Alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger skal læses! Forsømmelighed over for sikkerhedsinstrukserne og anvisninger kan resultere i elektriske stød, brand og / eller alvorlige kvæstelser.

ALLE SIKKERHEDSINSTRUKSER OG ANVISNINGER SKAL OPBEVARES TIL SENERE BRUG!

1. Sikkerhed på arbejdsstedet

a) **Arbejdsområdet skal være ryddeligt og have god belysning.** Uorden og ubelyste arbejdsområder kan være årsag til ulykker.

b) **Apparatet må ikke anvendes i eksplosionstruede omgivelser hvor der befinder sig brændbare væsker, luftarter eller støvpartikler.** Elektriske redskaber danner gnister der kan antænde dampe eller støv.

c) **Børn og andre personer skal holdes på afstand når redskabet bliver benyttet.** Hvis man bliver afledt, kan man miste kontrollen over apparatet.

2. Elektrisk sikkerhed

Forebyg livsfarlige elektriske stød:

a) **Apparatets stik skal passe til stikdåsen. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Der må ikke anvendes adapeterstik sammen med apparatet der har sikkerhedsjording.** Uændrede stik og passende stikdåser nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som f.eks. rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko ved et elektrisk stød hvis legemet har jordforbindelse.

c) **Apparatet skal beskyttes mod regn og væde.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk apparat er der forøget risiko for elektrisk stød.

d) **Ledningen må ikke benyttes til at bære maskinen i, hænge den op i eller til at trække stikket ud med. Ledningen skal holdes på afstand varme, olie, skarpe kanter eller dele af apparatet der er i bevægelse.** Beskadigede eller forsnoede ledninger forhøjer risikoen for elektrisk stød.

e) **Til arbejde med elektriske redskaber under åben himmel, skal der anvendes forlængerledninger der også er godkendt til udendørs anvendelse.** Anvendelsen af en sådan ledning nedsætter risikoen for elektrisk stød.

f) **Hvis det ikke er til at undgå at elektrisk værktøj skal bruges i fugtige omgivelser, skal der anvendes en fejlstrømskontakt.** En sådan forringer risikoen for elektrisk stød.

3. Personlig sikkerhed

a) **Bevar hele tiden opmærksomheden, pas på hvad De foretage Dem og gå til værks med det elektriske værktøj med fornuften i behold. Undlad at**

bruge apparatet hvis De er træt eller under indflydelse af euforiserende stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øjebliks uopmærksomhed under benyttelse af apparatet kan føre til alvorlige kvæstelser.

b)  **Ifør Dem personligt sikkerhedsudstyr, og bær altid sikkerhedsbriller.** Personligt sikkerhedsudstyr, som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, sikkerhedshjelm eller høreværn, alt efter det elektriske redskabs art og anvendelse, nedsætter risikoen for tilskadekomst.

c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Der skal drages omsorg for at det elektriske redskab er slået fra før det bliver forbundet med elektricitetsforsyningen, når det tages op eller bliver båret.** Hvis man har en finger på afbryderen eller apparatet er slået til medens det bliver båret, kan dette have ulykker til følge.

d) **Indstillingsredskaber eller skruenøgler skal fjernes før apparatet bliver startet.** Et stykke værktøj eller en nøgle der sidder i en bevægelig del af apparatet, kan afstedkomme kvæstelser.

e) **Undgå at indtage anormal kropshold- ning. De skal sørge for at De står sikkert og hele tiden er i balance.** På den måde kan apparatet bedre kontrolleres i uventede situationer.

f) **Ifør Dem egnet beklædning. Den må ikke være vid, og smykker skal lægges væk. Hår, beklædningsdele og handsker skal holdes borte fra bevægelige dele.** Hvis De har langt hår, bør De bruge et hårnet. Løst siddende beklædning, smykker eller hår kan blive grebet af dele der bevæger sig.

g) **Hvis der monteres opsugnings- og opfangsanordninger, skal disse være sluttet til og anvendes korrekt.** Anvendelse af den slags anordninger nedsætter faremomenterne som følge af støv.

4. Omhu i omgangen med og anvendelsen af elektriske redskaber

a) **Undgå at overbelaste apparatet. Anvend det elektriske redskab der er bestemt til Deres arbejde.** Med det passende elektriske værktøj er det bedre og mere sikkert at arbejde i det angivne effektområde.

b) **Tag ikke elektriske redskaber i brug hvor kontakten er defekt.** Et elektrisk apparat der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.

c) **Stikket skal være trukket ud af stikdåsen før der foretages indstillinger på apparatet, skiftes tilbehørsdele eller apparatet lægges væk.** Disse sikkerhedstiltag forhindrer utilsigtet igangsætning af apparatet.

d) **Elektriske redskaber der ikke er i brug, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Lad ikke personer benyttet apparatet hvis de ikke er fortrolig med det eller ikke har læst disse anvisninger.** Elektrisk værktøj er farligt hvis det benyttes af uerfarne personer.

e) **Apparatet skal behandles med omhu. Det skal kontrolleres om bevægelige dele af apparatet fungerer fejlfrit og ikke er fastklemt, om noget dele er knækket eller beskadiget så apparatets funktion er forstyrret. Beskadigede dele skal repareres før apparatet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte elektriske apparater.

f) **Skærende værktøjer skal holdes skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdte skæreredskaber med skarpe ægge klemmer sig ikke så ofte fast og er lettere at føre.

g) **Redskabet, tilbehør, udskiftelige dele osv. skal anvendes i overensstemmelse med disse anvisninger og sådan som det er foreskrevet for denne særlige type apparat. Her skal der også tages hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave der skal udføres.** Anvendelse af elektriske redskaber til andre

formål end de angivne kan føre til farlige situationer.

5. Omhu i omgangen med og anvendelsen af batteridrevne apparater

a) **Batterierne mü kun oplades i apparater der er anbefalet et fremstilleren.** Der er brandfare forbundet med et opladningsapparat til en bestemt type batterier, hvis det anvendes sammen med andre batterityper.

b) **Anvend kun de dertil beregnede batterier i elektriske redskaber.** Benyttelse af andre batterier kan bevirke tilskadekomst og være forbundet med brandfare.

c) **Batterierne skal holdes borte fra papirklips. mønter, nøgler, søm, skrue og andre små metalgenstande der kan forårsage en forbindelse mellem kontakterne.** En kortslutning mellem batteripolerne kan føre til forbrændinger eller ild.

d) **⚠ ADVARSEL! Forkert anvendelse kan føre til at der siver væske ud af batteriet. Undgå berøring med batterivæske.** I givet fald skylles der af med vand. Hvis De får væske i øjnene, bør De desuden søge lægehjælp. Batterivæske kan give irritation af huden eller forbrændinger.

⚠ Sikkerhedsinstrukser for batteridreven boremaskine og skruetrækker

- Emnet skal sikres. Hvis emnet er fastgjort i skruetvinger eller skruestik, er det mere sikkert end hvis De holder det med hånden.

⚠ ADVARSEL! GIFTIGT STØV!

- De skadelige eller giftige støvarter der opstår ved behandlingen, er en trussel mod helbredet. for den betjenende person eller personer i nærheden.

  Man bør iføre sig øjenbeskyttelse og åndedrætsmaske!

- **Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes.** Asbest er kræftfremkaldende.
- **Hold godt fast på det elektriske redskab.** Når man spænder eller løsner skruer, kan der opstå pludselige, høje reaktionsmomenter.
- **Det elektriske redskab skal straks slås fra når det isatte værktøj bliver blokeret.** Vær forberedt på høje reaktionsmomenter der kan forårsage tilbageslag. Det isatte værktøj bliver blokeret hvis el-redskabet bliver overbelastet eller det sætter sig fast i det emne der behandles.

⚠ ADVARSEL! Det elektriske redskab må kun holdes på de isolerede gribeflader når man udføres opgaver hvor det isatte værktøj kan ramme skjulte elektriske ledninger. Kontakt med en strømførende ledning sætter også metaldele i værkstøjet under strøm og fører til elektrisk stød.

- **Under arbejde på apparatet samt under transport eller opbevaring skal retningskontakten anbringes i den midterste stilling (spærring).** På den måde undgår man en utilsigtet igangsætning af maskinen.

OBS Ledninger!

⚠ FARE!
Sørg for, at du ikke rammer strømledninger, gas- eller vandrør, når du arbejder med et el-værktøj. Kontrollér eventuelt med en ledningsdetektor, før du borer eller skærer i en væg.

Originalt tilbehør / originale ekstraenheder

- **Brug kun tilbehør og ekstraenheder, der er angivet i betjeningsvejledningen.** Brugen af andre værktøjer eller andet tilbehør end det, der anbefales i betjeningsvejledningen, kan betyde, at der er øget fare for personskade.

Før ibrugtagningen

Opladning af akku-pakke

- Træk altid el-stikket ud før rengøring eller vedligeholdelse af opladeren eller akku-pakken.

Obs! En ny akku-pakke eller en akku-pakke, der ikke har været brugt i lang tid, skal oplades, før den bruges første gang / igen.

Akku-pakken når fuld kapacitet efter ca. 3-5 opladningscyklusser.

⚠ **FORSIGTIG!** Træk altid el-stikket ud, før du tager akku-pakken op af eller sætter den i opladeren.

- Oplad aldrig akku-pakken, hvis den omgivende temperatur er under 10 °C eller over 40 °C.

1. Batteripakken [8] sættes i opladningsapparatet [11] (se illustration C).
2. Sæt stikket i stikkontakten. Den røde kontrol-LED for opladning [13], der nu lyser, viser, at opladningen er startet. Den røde kontrol-LED for opladning [13] slukkes, når akku-pakken er opladet.
3. Den grønne kontrol-LED for opladning [12] signalerer, at opladningen er afsluttet, og at akku-pakken [8] er klar til brug.

- Oplad aldrig en akku-pakke igen umiddelbart efter hurtigopladningen. Der er fare for, at akku-pakken bliver overopladet, og at akkuens og opladerens levetid reduceres.
- ☐ Sluk opladeren i mindst 15 minutter mellem på hinanden følgende opladninger. Dette gør du ved at trække el-stikket ud.

Montering / afmontering af akku-pakke i enheden

Sørg for, at enheden er slukket, før du monterer akkuen. Montering af en akku i et el-værktøj, der er tændt, kan medføre uheld.

Montering af akku-pakke:

- ☐ Stil omskifteren til omdrejningsretningen [4] i spærrepositionen, og lad akku-pakken [8] gå i indgreb i grebet.

Afmontering af akku-pakke:

- ☐ Tryk samtidig på de to knapper på siden til frigørelse [6], og afmonter akku-pakken.

Kontrol af akkuens tilstand

- ☐ Dette gør du ved hjælp af tasten (se også fig. D) på akku-display-LED'en [3]. Derefter vises den resterende effekt.

Sådan skifter du værktøj

Akku-bore- / skruemaskinen har en fuldautomatisk spindellås SPINDLE LOCK® og er udstyret med en borepatron med en hylse "Made in Germany" fra RÖHM.

Når motoren er standset, låses drivlinjen, således at den selvspændende borepatron [10] kan åbnes ved at dreje ↻.

Når du har indsat det ønskede værktøj og spændt det fast ved at dreje borepatronen ↺, kan du fortsætte arbejdet med det samme. Spindellåsen løsnes automatisk, når motoren startes (betjening af TÆND / SLUK-knappen [5]).

Forvalg af drejningsmoment

Du kan indstille omdrejningskraften med forvalg af drejningsmomentet [9]. Drejningsmomenttrinnene regulerer området op til ca. 8 Nm.
Når den indstillede omdrejningskraft er nået, afbryder koblingen drevet. På denne måde kan du skrue skruer i indtil en på forhånd bestemt dybde, hvilket f.eks. er ideelt til flere på hinanden følgende skruninger.

- ☐ Vælg et lavt trin til små skruer og bløde materialer.

- Vælg et højt trin til store skruer og hårde materialer samt ved udskruning af skruer.
- Vælg boretrin til borearbejdet, ved at du indstiller forvalget af drejningsmomentet på positionen .
- Ved borearbejde skal du skubbe gearvælgeren 1 fremad (position: 2).

2-trins gear

⚠ **FORSIGTIG!** Gearkontakten 1 må kun betjenes medens apparatet står stille. Der er risiko for at beskadige apparatet.

I første gear (gearvælger 1 i position: 1) opnår du et omdrejningstal på ca. 500 min^{-1} og et højt drejningsmoment. Denne indstilling er velegnet til alt skruearbejde, men også til arbejde med tilbehør.

I andet gear (gearvælger 1 i position: 2) opnår du et omdrejningstal på ca. 1400 min^{-1} til udførelse af borearbejde.

Ibrugtagning

Sådan tænder / slukker du enheden

⚠ **FORSIGTIG!** Apparatet skal være slået fra når det sættes til skruen. Hvis det isatte værktøj roterer, kan det skride ud. Det kan føre til både materielle og personskader.

Igangsætning:

- Tryk på TÆND / SLUK-knappen 5 for at tænde enheden, og bliv ved med at trykke på den.

Standsning:

- Slip TÆND / SLUK-knappen 5 for at slukke enheden.

Indstilling af hastighed

TÆND / SLUK-knappen 5 har en variabel hastighedsregulering.

- Du øger omdrejningstallet ved at trykke på TÆND / SLUK-knappen 5.

Obs: Den integrerede motorbremse sørger for, at enheden standser hurtigt - ideelt til f.eks. flere på hinanden følgende skruninger.

Omskiftning af omdrejningsretning

- Skift omdrejningsretning ved at trykke omskifteren til omdrejningsretning 4 helt til højre eller helt til venstre.

Tips og tricks

Sørg altid for følgende, når du skruer i træ, metal og andre materialer:

- Kontrollér, før arbejdet påbegyndes, om skruen eller boret er anbragt korrekt, dvs. at den / det er centreret i borepatronen.
- Skruebits er afmærket med deres mål og form. Hvis du er usikker, skal du altid først prøve, om bitten sidder i skruehovedet uden spillerum.

Drejningsmoment:

- Især mindre skruer og bits kan blive beskadiget, hvis du indstiller et for højt drejningsmoment og / eller et for højt omdrejningstal på maskinen.

Hård skruning:

- Der opstår ekstra høje drejningsmomenter f.eks. ved metalsammenskruninger med brug af topnøgletoppe. Vælg et lavt omdrejningstal.

Blød skruning:

- Skru også her med et lavt omdrejningstal for f.eks. at undgå at beskadige træoverfladen ved kontakt med skruehovedet af metal. Brug en forsænker.

Sørg altid for følgende, når du borer i træ, metal og andre materialer:

- Brug et højt omdrejningstal ved bor med små diametre og et lavt omdrejningstal ved bor med store diametre.

- Vælg et lavt omdrejningstal ved hårde materialer og et højt omdrejningstal ved bløde materialer.
- Sørg for at sikre eller fastgøre emnet i en fastspændingsanordning (om muligt).
- Afmærk det sted, hvor der skal bores, med en kørner eller et søm, og vælg et lavt omdrejningstal til forboring.
- Træk det roterende bor ud af borehullet flere gange for at fjerne spåner eller boresmuld og udlufte hullet.

Boring i metal:

- Brug metalbor (HSS). Du opnår de bedste resultater ved at afkøle boret med olie. Du kan også bruge metalbor til at bore i kunststof.

Boring i sten:

- Brug et stenbor med karbidstålskær.

Boring i træ:

- Brug et træbor med centreringsspids, brug et "spiralbor" til dybe huller og et Forstner-bor til store diametre. Du kan også skrue små skruer direkte i blødt træ uden at bore for.

Vedligeholdelse og rengøring

⚠ **FORSIGTIG!** Når der skal udføres nogen opgaver på apparatet, f.eks. udskiftning af værktøj eller pasning, under transport eller opbevaring af apparatet skal retningskontakten 3 være i mellemstillingen. Der kan ellers være risiko for tilskadekomst ved utilsigtet berøring af afbryderkontakten 4.

Forud for alle slags rengørings- og andet arbejde på apparatet skal stikket trækkes ud og batteriet tages af.

Akku-bore- / skruemaskinen er vedligeholdelsesfri.

- Apparatet skal altid være rent, tørt og frit for olie eller smøremidler.
- Apparatet skal helst rengøres umiddelbar efter arbejdet.
- Der må ikke slippe nogen væsker ind i det indre af apparatet. Til rengøring af huset skal der bruges et stykke stof. Brug aldrig benzin, opløsningsmidler eller rengøringsmidler der angriber syntetisk materiale.

Bortskaffelse

Emballagen består udelukkende af miljøvenlige materialer. Bortskaf den i de lokale genbrugscontainere.

Smid ikke el-værktøj ud sammen med husholdningsaffaldet!

I henhold til EU-direktivet 2002 / 96 / EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og omsætningen til national lovgivning skal kasseret el-værktøj indsamles sorteret og transporteres til miljørigtig genvinding.

Defekte eller kasserede batterier skal genvindes i henhold til direktiv 91 / 157 / EØF.
Læs også de særlige sikkerhedsanvisninger for oplader og akku-pakke.
Aflever akku og / eller enhed til de lokale genbrugspladser.

Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af den kasserede enhed.

Oplysninger

Service

I garantidokumentationen finder du oplysninger om det for Danmark ansvarlige serviceværksted.

- Deres apparater bør De kun lade reparere hos serviceafdelingen eller af en fagmand og kun med originale reservedele. På den måde er der garanti for at apparatets sikkerhed bevares.
- Stik eller ledning må altid kun udføres af apparatets producent eller dennes kundetjeneste.

Overensstemmelseserklæring / producent CE

Vi, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Tyskland, erklærer hermed, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:

Maskindirektivet (98 / 37 / EG)

EU's lavspændingsdirektiv (2006 / 95 / EG)

Elektromagnetisk kompatibilitet (2004 / 108 / EG)

Type / enhedens betegnelse:
Parkside Akku-bore- og skruemaskine X18V

Bochum, 31.03.2008



Hans Kompernaß
- direktør -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer i forbindelse med videreudvikling af produktet.

I denne bruksanvisningen brukes de etterfølgende piktogrammene / symbolene:			
	Les bruksanvisningen!		Beskyttelsesklasse II
	Vær obs på advarsels- og sikkerhetshenvisningene!	RÖHM	Borpatron, Made In Germany
	Advarsel mot elektriske støt! Farlig elektrisk spenning – livsfare!	SPINDLE LOCK	Aksellås
	Eksplosjonsfare!!		Boretrinn (Valg av dreiemoment)
W	Watt (Virkningseffekt)		Bruk vernebriller, hørselsvern, støvmaske og vernehansker.
n_0	Målt tomgangomdreiningstall		Hold barn og andre personer unna elektriske redskaper mens de er i bruk.
V~	Volt (Vekselspenning)		Apparatet må ikke brukes i regn eller fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i et elektrisk apparat, øker faren for elektrisk støt.
Ah	Ampere (Batterikapasitet)		Ved skader på apparat, strømledning eller støpsel betyr det livsfare fra elektrisk støt. Kontroller regelmessig tilstanden av apparatet, nettkabelen og nettstøpselet.
Nm	Newtonmeter (Dreiemoment)		Fjern forpakningen og apparatet på en miljøvennlig måte!
	Likestrøm (Strøm- og spenningstype)		

Drill X18V

Innledning

Bli kjent med funksjonene til apparatet før første igangkjøring og få opplysninger om riktig håndtering med elektriske red-skaper. Les den etterfølgende bruksanvisningen. Oppbevar denne bruksanvisningen godt. Gi videre alle dokumenter sammen med apparatet når det gis videre til andre.

Hensiktsmessig bruk

Dette apparatet er ment for boring og skruing i ved plast og metall. Bruk apparatet kun slik det er beskrevet og for de formålene som er angitt.
Hver andre bruk eller modifikasjoner til apparatet gjelder som uhensiktsmessig bruk og kan innebære stor fare for ulykker. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår gjennom bruk som ikke er hensiktsmessig. Apparatet er ikke ment for yrkesmessig bruk.

Utstyr

1 Girvalgbryter
2 Vaterpass
3 Tast for batteristilstand / batteridisplaylysdiode
4 Dreieretningsbryter / sperre
5 PÅ- / AV-bryter / omdreiningsregulering
6 Bitgarasje
7 Tast for utløsning av batteripakken
8 Batteripakke
9 Dreiemomentvalg
10 Borpatron RÖHM
11 Hurtigladestasjon
12 Grønn ladekontrollysdiode
13 Rød ladekontrolldiode

Leveringsomfang

1 Trådløs boremaskin X18V med batteripakke
2 Dobbelbits
1 Hurtigladestasjon
1 Væske
1 Bruksanvisning
1 Hefte „garanti og service“

Tekniske data

X18V 2-girs trådløs boremaskin / KH3188:

Nominell tomgirsturtall:	1. gir: n_0 0 - 500 min^{-1}
Nominelt tomgirsturtall:	2. gir: n_0 0 - 1400 min^{-1}
Nominell spenning:	18 V ⎓
Spennefôrstørrelse:	1,0 - 10 mm
Maksimal borediameter:	stål: 10 mm, ved: 30 mm
Dreiemomenttrinn:	1 - 8 Nm
Maks. dreiemoment:	18 Nm

X18V Batteripakke / KH3191:

Nominell spenning:	18 V ⎓
Kapasitet:	1,5 Ah
Energiinnhold:	27 Wh

X18V Batteri-hurtiglader / KH3192:

Primær:

Nominell spenning:	230 V ~ 50 Hz
Nominell effekt:	60 W

Sekundær:

Nominell spenning:	18 V ⎓
Ladestrøm:	2600 mA
Ladeperiode:	ca. 60 min.
Beskyttelsesklasse:	II / ⧈

Informasjon om støy og vibrasjon:
Måleverdier basert på EN 60745.
Apparatets A-veide lydstyrke er typisk 66 dB (A).
Usikkerhet K=3 dB. Under arbeidet kan støynivået overskride 77 dB (A).

Bruk hørselsvern!

Samlet svingningsverdi (Vektorsummen i tre retninger) målt i samsvar med EN 60745:

Boring i metall:	Verdi for svingningsemisjon $a_{h,D}$ = 1,944 m / s^2, usikkerhet K= 1,5 m / s^2,
Skruing:	Verdi for svingningsemisjon a_h = 2,101 m / s^2, usikkerhet K= 1,5 m / s^2.

⚠ **ADVARSEL!** Det svingningsnivået som er angitt i denne veiledningen, er målt i samsvar med standardisert målemetode ifølge EN 60745, og dette kan benyttes ved sammenlikning av apparater. Svingningsnivået vil variere i forhold til bruken av det elektriske verktøyet, og det kan i mange tilfelle ligge over den verdien som er angitt i denne veiledningen. Svingningsbelastningen kan bli undervurdert når det elektriske verktøyet benyttes regelmessig på denne måten.

Merk: For å kunne foreta en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen i løpet av en bestemt arbeidsperiode må man også ta hensyn til de tidsrom der maskinen er slått av eller kjører, men uten å være i bruk. Dette kan bidra til en betydelig reduksjon av svingningsbelastningen i hele arbeidsperioden.



Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

ADVARSEL! Alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger skal læses! Forsømmelighed over for sikkerhedsinstrukserne og anvisninger kan resultere i elektriske stød, brand og / eller alvorlige kvæstelser.

ALLE SIKKERHEDSINSTRUKSER OG ANVISNINGER SKAL OPBEVARES TIL SENERE BRUG!

1. Sikkerhed på arbejdsstedet

a) **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden og ubelyste arbejdsområder kan være årsag til ulykker.

b) **Apparatet må ikke anvendes i eksplosionstruede omgivelser hvor der befinder sig brændbare væsker, luftarter eller støvpartikler.** Elektriske redskaber danner gnister der kan antænde dampe eller støv.

c) **Børn og andre personer skal holdes på afstand når redskabet bliver benyttet.** Hvis man bliver afledt, kan man miste kontrollen over apparatet.

2. Elektrisk sikkerhed

Forebyg livsfarlige elektriske stød:

a) **Apparatets stik skal passe til stikdåsen. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Der må ikke anvendes adapeterstik sammen med apparatet der har sikkerhedsjording.** Uændrede stik og passende stikdåser nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som f.eks. rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko ved et elektrisk stød hvis legemet har jordforbindelse.

c) **Apparatet skal beskyttes mod regn og væde.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk apparat er der forøget risiko for elektrisk stød.

d) **Ledningen må ikke benyttes til at bære maskinen i, hænge den op i eller til at trække stikket ud med. Ledningen skal holdes på afstand varme, olie, skarpe kanter eller dele af apparatet der er i bevægelse.** Beskadigede eller forsnoede ledninger forhøjer risikoen for elektrisk stød.

e) **Til arbejde med elektriske redskaber under åben himmel, skal der anvendes forlængerledninger der også er godkendt til udendørs anvendelse.** Anvendelsen af en sådan ledning nedsætter risikoen for elektrisk stød.

f) **Hvis det ikke er til at undgå at elektrisk værktøj skal bruges i fugtige omgivelser, skal der anvendes en fejlstrømskontakt.** En sådan forringer risikoen for elektrisk stød.

3. Personlig sikkerhed

a) **Bevar hele tiden opmærksomheden, pas på hvad De foretage Dem og gå til værks med det elektriske værktøj med fornuften i behold. Undlad at bruge apparatet hvis De er træt eller under indflydelse af euforiserende stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjebliks uopmærksomhed under benyttelse af apparatet kan føre til alvorlige kvæstelser.

b)  **Ifør Dem personligt sikkerhedsudstyr, og bær altid sikkerhedsbriller.** Personligt sikkerhedsudstyr, som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, sikkerhedshjelm eller høreværn, alt efter det elektriske redskabs art og anvendelse, nedsætter risikoen for tilskadekomst.

c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Der skal drages omsorg for at det elektriske redskab er slået fra før det bliver forbundet med elektricitetsforsyningen, når det tages op eller bliver båret.** Hvis man har en finger på afbryderen eller apparatet er slået til medens det bliver båret, kan dette have ulykker til følge.

d) **Indstillingsredskaber eller skruenøgler skal fjernes før apparatet bliver startet.** Et stykke værktøj eller en nøgle der sidder i en bevægelig del af apparatet, kan afstedkomme kvæstelser.

e) **Undgå at indtage anormal kropsholdning. De skal sørge for at De står sikkert og hele tiden er i balance.** På den måde kan apparatet bedre kontrolleres i uventede situationer.

f) **Ifør Dem egnet beklædning. Den må ikke være vid, og smykker skal lægges væk. Hår, beklædningsdele og handsker skal holdes borte fra bevægelige dele.** Hvis De har langt hår, bør De bruge et hårnet. Løst siddende beklædning, smykker eller hår kan blive grebet af dele der bevæger sig.

g) **Hvis der monteres opsugnings- og opfangsanordninger, skal disse være sluttet til og anvendes korrekt.** Anvendelse af den slags anordninger nedsætter faremomenterne som følge af støv.

4. Omhu i omgangen med og anvendelsen af elektriske redskaber

a) **Undgå at overbelaste apparatet. Anvend det elektriske redskab der er bestemt til Deres arbejde.** Med det passende elektriske værktøj er det bedre og mere sikkert at arbejde i det angivne effektområde.

b) **Tag ikke elektriske redskaber i brug hvor kontakten er defekt.** Et elektrisk apparat der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.

c) **Stikket skal være trukket ud af stikdåsen før der foretages indstillinger på apparatet, skiftes tilbehørsdele eller apparatet lægges væk.** Disse sikkerhedstiltag forhindrer utilsigtet igangsætning af apparatet.

d) **Elektriske redskaber der ikke er i brug, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Lad ikke personer benyttet apparatet hvis de ikke er fortrolig med det eller ikke har læst disse anvisninger.** Elektrisk værktøj er farligt hvis det benyttes af uerfarne personer.

e) **Apparatet skal behandles med omhu. Det skal kontrolleres om bevægelige dele af apparatet fungerer fejlfrit og ikke er fastklemt, om noget dele er knækket eller beskadiget så apparatets funktion er forstyrret. Beskadigede dele skal repareres før apparatet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte elektriske apparater.

f) **Skjærende verktøy må holdes skarpt og rent.** Skjærende verktøy som er vedlikeholdt med omhu og har skarpe skjær, vil ikke så lett komme i klemme, og det er lettere å betjene.

g) **Bruk elektrisk verktøy, tilbehør, verktøysinnsatser osv. i samsvar med denne veiledningen og slik det er foreskrevet for den aktuelle maskintypen. Ta hensyn til arbeidsvilkårene og den oppgaven som skal utføres.** Bruk av elektrisk verktøy til andre oppgaver enn det er beregnet for, kan være årsak til farlige situasjoner.

5. Riktig håndtering og bruk av maskiner med oppladbare batterier

a) **De oppladbare batteriene må kun opplades i ladeapparater som produsenten anbefaler.** Et ladeapparat som er egnet for en bestemt type oppladbare batterier, representerer brannfare dersom det brukes for andre batterier.

b) **Bruk kun de oppladbare batteriene som er beregnet for det elektriske verktøyet.** Bruk av andre batterier kan føre til personskade eller brann.

c) **Hold oppladbare batterier som ikke er i bruk godt unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre små gjenstander av metall. De kan forårsake lysbue mellom kontaktene.** Kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til brannskade eller ild.

d) ⚠ **ADVARSEL! Ved feil bruk kan det lekke væske ut av batteriene. Unngå kontakt med væsken. Ved utilsiktet kontakt, skyll godt med vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må det i tillegg tas kontakt med lege.** Batterivæske fra lekkasje kan føre til hudirritasjoner eller brannskader.

⚠ Sikkerhetsanvisninger for bore- skrumaskiner med oppladbart batteri

- Sikre arbeidsemnet. Et arbeidsemne som holdes fast med spenninnretning eller skrustikke, holdes sikrere enn med hånden.

⚠ **ADVARSEL! GIFTIG STØV!**

- Skadelig / giftig støv som dannes under arbeidet representere helsefare for brukeren eller for personer som befinner seg i nærheten.


Bruk vernebriller og støvmaske!

- **Ikke bearbeid materiale som inneholder asbest.** Asbest kan fremkalle kreft.
- **Hold elektroverktøyet fast.** Ved fastskruing og løsning av skruer, kan det inntreffe plutselige, høye reaksjonsmomenter.
- **Slå verktøyet av øyeblikkelig, dersom innsatsverktøyet blokkerer.** Vær forberedt på høye reaksjonsmomenter. De kan forårsake tilbakeslag. Innsatsverktøyet blokkerer hvis elektroverktøyet overbelastes eller hvis det settes i klem i arbeidsemnet.

⚠ **ADVARSEL! Grip elektroverktøyet kun i de isolerte gripeflatene når du utfører arbeid som kan medføre at innsatsverktøyet kan påtreffe skjulte strømledninger.** Kontakt med en strømførende ledning setter også elektroverktøyets metalldeler under strøm og fører til elektrisk støt.

- **Ved arbeider på maskinen, samt under transport eller oppbevaring, settes dreieretningsomkopleren i midtre posisjon (sperre).** På den måten forhinder du at elektroverktøyet starter utilsiktet.

Obs! Ledninger!

⚠ **FARE!**
Vær sikker på at du ikke treffer elektrisitets-, gass- eller vannledninger når du arbeider med et elektrisk redskap. Hvis nødvendig må du bruke en ledningssøker før du bearbeider en vegg.

Originaltilbehør / -ekstraapparater

- **Bruk kun tilbehør og ekstraapparater som er oppført i bruksanvisningen.** Bruk av andre redskaper enn dem som er anbefalt i bruksanvisningen eller annet tilbehør kan øke faren for personskader.

Før bruk

Lade batteripakken

- Før rengjøring eller vedlikehold av ladestasjonen eller batteripakken må du alltid dra støpselet ut av veggkontakten.

Merk! En ny batteripakke eller en som ikke har blitt brukt i lang tid må lades opp før bruk.

Den fulle kapasiteten sin vil batteripakken oppnå etter 3 til 5 ladesykluser.

⚠ **FORSIKTIG!** Dra alltid støpselet ut av veggkontakten før du tar batteripakken ut av ladeapparatet eller setter den inn.

- Du må aldri lade batteripakken når omgivelsestemperaturen ligger under 10 °C eller over 40 °C.

1. Sett batteripakken [8] inn i hurtigladeapparatet [11] (se fig. C).
2. Stikk støpselet i stikkontakten. Den nå lysende røde ladekontrollysdioden [13] angir at ladeprosedyren har begynt. Den røde ladekontrollysdioden [13] går av så snart som batteripakken er ladet opp.
3. Den grønne ladekontrollysdioden [12] signaliserer at ladeprosedyren er avsluttet og at batteripakken [8] er ferdig til bruk.

- Du må aldri lade opp en batteripakke en gang til direkte etter en gjennomgang i hurtigladestasjonen. Det er fare for at batteripakken overlades og at varigheten av batteriet minskes på grunn av dette.
- ☐ Mellom ladeprosedyrer som følger på hverandre skal ladestasjonen slåes av i minst 15 minutter. For dette, trekk støpselet ut av veggkontakten.

Sette in / ta ut batteripakke i / av apparatet

Vær sikker på at apparatet er slått av før du setter på batteripakken. Å sette et batteri på et elektrisk redskap som er slått på kan føre til ulykker.

Sette inn batteripakke:

☐ Stil dreieretningsbryteren [4] til sperrestilling og la batteripakken [8] gripe inn i håndtaket.

Ta ut batteripakken:

☐ Trykk samtidig tasten på siden for å låse opp [6] og ta ut batteripakken.

Kontrollere batteritilstanden

☐ Trykk tasten (se også bilde D) på batteridisplaylysdioden [3]. Den resterende ladingen vises.

Skifte verktøy

Den trådløse boremaskinen har en helt automatisk spindelarretering SPINDLE LOCK og er utstyrt med et enkapslet spennefôr „Made in Germany“ av RÖHM.

Når motoren står stille vil driftskjeden låses slik at hurtigspennefôret [10] kan åpnes ved å dreie ↻ den. Etter at du har satt på det ønskete verktøyet og har dreiet spennefôret ↺ for å spenne det fast, kan du arbeide videre med en gang. Spindelarreteringen løser seg automatisk når motoren startes (trykke PÅ / AV-bryteren [5]).

Dreiemomentvalg

Du kan innstille dreiekraften med dreiemomentvalget [9]. Dreiemomentstrinnen regulerer området til omtrent 8 Nm.
Når den innstilte dreiekraften oppnåes vil koplingen oppheve kraftoverføringen. Slik kan du skru skruer inn til en dybde du har bestemt på forhånd; dette er ideelt f. eks. for serieskruer.

☐ Velg et lavt trinn for små skruer og myke materialer.
☐ Velg et høyt trinn for store skruer, harde materialer, eller for å skrue ut skruer.
☐ Velg boretrinnet for borearbeider ved å stille dreiemomentvalget til 🔩 stillingen.
☐ For borearbeider skal du også skyve girvalgbryteren [1] forover (stilling: 2).

2-girs overføring

⚠ **FORSIKTIG!** Girvalgbryteren [1] skal kun betjenes når maskinen står stille. Ellers kan maskinen bli skadet.

I første gir (girvalgbryter [1] i posisjon: 1) oppnår du et turtall på ca. 500 min^{-1} og et høyt dreiemoment. Denne innstillingen er egnet for alle skruearbeider, men også for bruk av tilbehør.

I annet gir (girvalgbryter [1] i stilling: 2) oppnår du et turtall på omtrent 1400 min^{-1} for gjennomføring av borearbeider.

Komme i gang

Slå på / av

⚠ **FORSIKTIG!** Maskinen skal alltid være avslått når den settes mot en skrue. Roterende innsatsverktøy kan gli ut. Ellers kan det oppstå personskader og skader på arbeidsemnet.

Tilkobling:

- For igangkjøring av apparatet må du trykke PÅ / AV-bryteren [5] og holde den trykket.

Frakobling:

- For å slå av apparatet må du slippe PÅ / AV-bryteren [5] løs.

Innstille hastigheten

PÅ / AV-bryteren [5] har en variabel hastighetsregulering.

- Ved å trykke PÅ / AV-bryteren [5] økes turtallet.

Merk: Den integrerte motorbremsen sørger for hurtig bremsing - ideelt for serieskruing.

Omkoble dreieretningen

- Skift dreieretningen ved å trykke dreieretningsbryteren [4] hele veien til høyre eller til venstre.

Råd og knep

Når du skruer i ved, metall og andre materialer må du absolutt ta hensyn til det etterfølgende:

- Kontroller før drift om støvtilbehøret og / eller boreredskapet er satt på ordentlig, dvs. sentrert i fôret.
- Skrubits er kjennetegnet med deres mål og deres form. Hvis du er usikker kan du alltid prøve dem med hensyn til løshet når de settes på skruen.

Dreiemoment:

- Spesielt mindre skruer og bits kan skades når et for høyt dreiemoment og / eller et for stort turtall innstilles på maskinen.

Skruing i harde materialer:

- Spesielt høye dreiemomenter vil oppstå f. eks. når man skruer i metall og bruker nøkkeltilbehør. Velg et lavt turtall.

i myke materialer:

- Her skal du også skru med et lavt turtall for ikke å skade f. eks. vedoverflaten når den får kontakt med skruhodet. Bruk en senker.

For boring i ved, metall og andre materialer er det viktig å ta hensyn til det etterfølgende:

- Ved små borediametre skal du velge et høyt turtall og ved store borediametre skal du velge et lavt turtall.
- For harde materialer skal du velge et lavt turtall for myke materialer skal du velge et høyt turtall.
- Arbeidsstykket skaø gjøres fast i en spenneinnretning (hvis det er mulig).
- Marker plassen der du vil bore med f. eks. en spiker og velg et lavt turtall til å begynne med.

 PARKSIDE

- Dra boreren ut av borehulet flere ganger mens den roterer for å fjerne spon eller borestøv og for å lufte det.

Bore i metall:
- Bruk metallborere (HSS). For beste resultater skulle du kjøle boreren med olje. Metalborere kan også brukes for boring i plast.

Bore i sten:
- Bruk en steinborer som er forsterket med hardmetall.

Bore i ved:
- Bruk en vedborer med sentreringsspiss; for dype borehull bruker du en „slangeborer", for store diametere en Forstner-borer. Små skruer i myk ved kan også skrues inn uten boring.

Vedlikehold og rengjøring

⚠ **FORSIKTIG!** Sett dreieretningsomkopleren 3 alltid i midtstilling før samtlige arbeider på maskinen, f.eks. skift av innsatsverktøy eller vedlikehold, samt ved transport eller oppbevaring. Ellers foreligger det fare for personskade på grunn av utilsiktet aktivering av PÅ- / AV-bryteren 4.

Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten før alle arbeider på maskinen og ta ut det oppladbare batteriet.

Den trådløse boremaskinen er vedlikeholdsfri
- Apparatet må alltid være rent, tørt og fritt for oljer eller smøremidler.
- Rengjør maskinen like etter at arbeidet er ferdig.
- Det må ikke komme væsker inn i maskinen. Bruk en klut for rengjøring av huset. Bruk aldri bensin, løsemiddel eller rensemiddel. Dette kan angripe kunststoffet.

Fjerning

Forpakningen består utelukkende av miljøvennlige materialer. Fjern den i de lokale resirkuleringscontainerne.

Aldri kast elektrisk redskap i husholdningssøppelen!

I henhold til det europeiske direktivet 2002 / 96 / EG angående elektriske og elektroniske apparatet og omsetning til nasjonal lovgivning må utbrukte elektriske verktøy samles separat og tilføres en miljøvennlig resirkulering.

Defekte eller utbrukte akkumulatorer må resirkuleres i henhold til direktiv 91 / 157 / EEC.
I sammenheng med dette bør du også lese de spesielle sikkerhetshenvisningene for ladestasjonen og batteripakken.
Batteripakken og / eller apparatet skal returneres via det eksisterende samlevesenet.

Om muligheter for å fjerne det utbrukte apparatet spør det ansvarlige kommunestyret.

Opplysninger

Service

Det ansvarlige servicestedet for ditt land finner du i garantidokumentene.

- Få maskinen reparert ved et servicesenter eller hos en elektrofaglig person og tillat kun bruk av originale reservedeler. På den måten sikrer du at maskinen fortsatt er sikker i bruk.
- Skift av maskinens støpsel eller nettkabel må kun utføres av produsenten eller dennes kundeservice.

Overensstemmelseserklæring / produsent CE

Vi, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Tyskland, erklærer herved for dette produktet overensstemmelse med de etterfølgende EG-direktivene:

Maskindirektiv (98 / 37 / EG)

EU-lavspenningsdirektiv (2006 / 95 / EG)

Elektromagnetisk fordragelighet (2004 / 108 / EG)

Typ / apparatbetegnelse
Parkside Drill X18V

Bochum, 31.03.2008

Hans Kompernaß
- Direktør -

Tekniske endringer som tjener videreutvikling er forbeholden

Σε αυτή την οδηγία χρήσεως χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα εικονοδιαγράμματα / σύμβολα:			
	Διαβάστε την οδηγία χρήσεως!		Κατηγορία προστασίας II
	Προσέχετε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!	RÖHM	Σφιγκτήρας τρυπανιού, Made In Germany
	Προσοχή για ηλεκτροπληξία! Επικίνδυνη ηλεκτρική τάση – Κίνδυνος ζωής!	SPINDLE LOCK®	Ασφάλιση ατράκτου
	Κίνδυνος έκρηξης!		Βαθμίδα διάτρησης (προεπιλογή ροπής στρέψης)
W	Watt (Αποτελεσματική ισχύς)		Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, ωτοασπίδες, μάσκα στόματος που προστατεύει από τη σκόνη και προστατευτικά γάντια.
n_0	Μέτρηση αριθμών στροφών ρελαντί		Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μακριά.
V~	Volt (Εναλλασσόμενη τάση)		Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τη βροχή και την υγρασία. Η εισχώρηση νερού μέσα σε μία ηλεκτρονική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
Ah	Αμπέρ (Χωρητικότητα συσσωρευτή)		Μια φθαρμένη συσκευή, ένα καλώδιο δικτύου ή ένα βύσμα σημαίνουν κίνδυνο για τη ζωή μέσω ηλεκτροπληξίας. Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση της συσκευής, του καλωδίου δικτύου, του βύσματος.
Nm	Μέτρο Newton (ροπή στρέψης)		Απομακρύνετε τη συσκευασία και τη συσκευή φιλικά προς το περιβάλλον!
	Συνεχές ρεύμα (είδος ρεύματος και τάσης)		

Δραπανοκατσαβιδο Μπαταριας X18V

● Εισαγωγή

Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες της συσκευής και πληροφορηθείτε για τη σωστή μεταχείριση των ηλεκτρικών εργαλείων. Για αυτό διαβάστε την ακόλουθη οδηγία χρήσεως.

Φυλάξτε αυτή την οδηγία καλά. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

● Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς

Αυτή η συσκευή προορίζεται για διάτρηση και βίδωμα σε ξύλο, συνθετική ύλη και μέταλλο. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και

για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής δεν ισχύει ως σύμφωνη με τους κανονισμούς και κρύβει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη. Η συσκευή δεν προορίζεται για την επαγγελματική χρήση.

Εξοπλισμός

1 Διακόπτης επιλογής ταχυτήτων
2 Αλφάδι
3 Πλήκτρο κατάστασης συσσωρευτή / Οθόνη συσσωρευτή LED
4 Διακόπτης εναλλαγής κατεύθυνσης περιστροφής / Φραγή
5 Διακόπτης ON / OFF / Ρύθμιση αριθμού στροφών
6 Απόθεση για μύτες
7 Πλήκτρο για την απασφάλιση του συσσωρευτή
8 Ομάδες συσσωρευτών
9 Προεπιλογή ροπής στρέψης
10 Σφιγκτήρας τρυπανιού RÖHM
11 Συσκευή γρήγορης φόρτισης
12 Πράσινο LED ελέγχου φόρτισης
13 Κόκκινο LED ελέγχου φόρτισης

Σύνολο αποστολής

1 Επαναφορτιζόμενο τρυπάνι X18V με ομάδα συσσωρευτών
2 Διπλές μύτες
1 Συσκευή γρήγορης φόρτισης
1 Τσάντα
1 Εγχειρίδιο χειρισμού
1 Τετράδιο „Εγγύηση και Σέρβις“

Τεχνικές πληροφορίες

X18V Επαναφορτιζόμενο τρυπάνι 2 ταχυτήτων / KH3188:

Ονομαστικός αριθμός στροφών εν κενώ:	1η Ταχύτητα: n_0 0-500 min^{-1}
Ονομαστικός αριθμός στροφών εν κενώ:	2η Ταχύτητα: n_0 0-1400 min^{-1}
Ονομαστική τάση:	18 V ⎓
Εύρος σφιγκτήρα:	1,0- 10 mm
Μέγιστη Διάμετρος για τρυπάνι:	Ατσάλι: 10 mm, Ξύλο: 30 mm
Βαθμίδες ροπής στρέψης:	1-8 Nm
Μέγ. ροπή στρέψης:	18 Nm

X18V Ομάδα συσσωρευτών / KH3191:

Ονομαστική τάση:	18 V ⎓
Απόδοση:	1,5 Ah
Περιεκτικότητα σε ενέργεια:	27 Wh

X18V Επαναφορτιζόμενη συσκευή γρήγορης φόρτισης / KH3192:

Πρωτεύον:

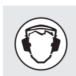
Ονομαστική τάση:	230 V ~ 50 Hz
Ονομαστική ισχύς:	60 W

Δευτερεύον:

Ονομαστική τάση:	18 V ⎓
Ρεύμα φόρτισης:	2600 mA
Διάρκεια φόρτισης:	περίπου 60 λεπτά
Κατηγορία προστασίας:	II / ⧈

Οδηγίες περί θορύβων / δονήσεων:

Τιμές υπολογισμένες σύμφωνα με πρότυπο EN 60745. Η υπολογισμένη στάθμη ακουστικής πίεσης A της συσκευής ανέρχεται χαρακτηριστικά σε 66 dB (A). Ανασφάλεια K=3 dB.
Η στάθμη ακουστικής πίεσης ενδέχεται κατά την εργασία να υπερβεί τα 77 dB (A).



Φοράτε ωτοασπίδες!

Συνολικές τιμές δονήσεων (άθροισμα ανύματος τριών διευθύνσεων) υπολογισμένες σύμφωνα με πρότυπο EN 60745:

Διάτρηση σε μέταλλο: Τιμή εκπομπής δονήσεων $a_{h, D}$= 1,944 m / s², Ανασφάλεια K= 1,5 m / s²,
Βίδωμα: Τιμή εκπομπής δονήσεων a_h= 2,101 m / s², Ανασφάλεια K= 1,5 m / s².

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η αναφερόμενη στις παρούσες οδηγίες στάθμη δονήσεων μετρήθηκε με τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση της συσκευής.
Η στάθμη δονήσεων μεταβάλλεται ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μερικές φορές ενδέχεται να υπερβαίνει τις τιμές που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες. Το φορτίο δονήσεων ενδέχεται να υποτιμηθεί, σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά κατά τέτοιο τρόπο.

Υπόδειξη: Για τον ακριβή υπολογισμό της επιβάρυνσης κραδασμών κατά τη διάρκεια ενός ορισμένου χρονικού διαστήματος εργασίας θα πρέπει να ληφθούν υπόψη και οι χρόνοι κατά τους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή λειτουργεί χωρίς όμως να παράγει πραγματικά έργο. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση κραδασμών για το συνολικό χρονικό διάστημα εργασίας.



Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφάλειας και οδηγίες! Οι παραβιάσεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφάλειας και των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή / και σοβαρούς τραυματισμούς.

ΔΙΑΦΥΛΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ!

1. Θέση εργασίας-ασφάλεια

α) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Η ακαταστασία καθώς και ο ελλιπής φωτισμός του χώρου εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

β) **Μην εργάζεστε με τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρονικά εργαλεία παράγουν σπίθες, οι οποίες μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.

γ) **Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από το ηλεκτρονικό εργαλείο κατά τη διάρκεια χρήσης του.** Σε περίπτωση μη τήρησης ίσως χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

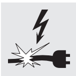
Αποφύγετε τον κίνδυνο για τη ζωή από ηλεκτροπληξία:

α) **Το βύσμα σύνδεσης συσκευής θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Απαγορεύεται η τροποποίηση με οποιοδήποτε τρόπο του βύσματος. Απαγορεύεται η χρήση βύσματος**

προσαρμογέα μαζί με συσκευές με προστατευτική γείωση. Το ανέπαφο βύσμα και η κατάλληλη πρίζα μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

β) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία.** Υφίσταται υψηλός κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας γειωθεί.

γ)  **Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τη βροχή και την υγρασία.** Η εισχώρηση νερού μέσα σε μία ηλεκτρονική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ)  **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο λόγο, για να μεταφέρετε τη συσκευή, για να την αναρτήσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα συσκευής.** Κατεστραμμένο ή τυλιγμένο καλώδιο αυξάνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

ε) **Για χρήση ηλεκτρονικής συσκευής σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδιο επέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση.** Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλο για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ζ) **Σε περίπτωση που είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε προστατευτικό διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα.** Η χρήση προστατευτικού διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

α) **Επιδείξτε μεγάλη προσοχή, έχετε πάντοτε επίγνωση των πράξεών σας και δείξτε ιδιαίτερη συναίνεση στην εργασία που πραγματοποιείτε με το ηλεκτρονικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν είσαστε συγκεντρωμένοι ή όταν νοιώθετε κούραση ή ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Ακόμα και μόλις μία στιγμή αφηρημάδας κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

β)  **Φοράτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός όπως είναι αναπνευστική μάσκα, προστατευτικά παπούτσια που δεν γλιστράνε, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και την εφαρμογή του μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμών.

γ) **Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία ή το πάρετε και το μεταφέρετε.** Εάν κατά τη μεταφορά της συσκευής έχετε το δάκτυλό σας στο διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, ενδέχεται να προκληθούν ατυχήματα.

δ) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά προτού ενεργοποιήσετε τη συσκευή.** Ενα εργαλείο ή ένα κλειδί που βρίσκεται πάνω σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

ε) **Αποφεύγετε αντικανονική στάση του σώματός σας. Φροντίζετε ώστε να υπάρχει πάντα σταθερή θέση και διατηρείτε ανά πάση στιγμή την ισορροπία σας.** Ετσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα τη συσκευή και ιδιαίτερα σε απρόσμενες καταστάσεις.

ζ) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, το ρουχισμό και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Ο φαρδύς ρουχισμός που δεν έχει στενή εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μαλλιά μπορεί να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.

η) **Κατά τη συναρμολόγηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής, φροντί στε ώστε αυτές να έχουν συνδεθεί και**

να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση τέτοιου είδους διατάξεων μειώνει τον κίνδυνο από τη σκόνη.

4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών

α) **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρονικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρονικό εργαλείο μπορείτε να εργαστείτε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια εντός του καθορισμένου τομέα απόδοσης.

β) **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρονικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι ελαττωματικός.** Ενα ηλεκτρονικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και θα πρέπει να επιδιορθωθεί.

γ) **Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα προτού πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αντικαταστήσετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε τη συσκευή.** Αυτά τα προστατευτικά μέτρα μειώνουν τον κίνδυνο αθέμιτης εκκίνησης της συσκευής.

δ) **Φυλάξτε τα ηλεκτρονικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής σε άτομα, τα οποία δεν είναι έμπιστα ή τα οποία δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρονικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

ε) **Φροντίστε τη συσκευή με προσοχή. Ελέγχετε αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, αν υπάρχουν σπασμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα έτσι ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία της συσκευής. Αναθέστε την επιδιόρθωση των ελαττωματικών εξαρτημάτων πριν από τη χρήση στης συσκευής.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρονικές συσκευές που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

ζ) **Διατηρήστε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεγμένα εργαλεία κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και κόβουν πιο εύκολα.

η) **Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρονικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εργαλεία εφαρμογής κ.τ.λ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους και με τον τρόπο που περιγράφεται για αυτό τον ειδικό τύπο συσκευής. Λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και τις δραστηριότητες που πρέπει να πραγματοποιηθούν.** Η χρήση ηλεκτρονικών εργαλείων για εφαρμογή άλλη από αυτή που προδιαγράφεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

5. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρικών συσκευών

α) **Φορτίστε τις μπαταρίες μόνο μέσα σε συσκευές φόρτισης, τις οποίες προτείνει ο κατασκευαστής.** Σε ό,τι αφορά σε μία συσκευή φόρτισης, η οποία είναι κατάλληλη για ειδικού τύπου μπαταρίες, υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης πυρκαγιάς, σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί με άλλου είδους μπαταρίες.

β) **Χρησιμοποιήστε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πρόκλησης πυρκαγιάς.

γ) **Κρατήστε τη μπαταρία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες, κέρματα, βελόνες, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία ίσως να προκαλέσουν γεφύρωση των συνδέσεων.** Το βραχυκύκλωμα ανάμεσα στις επαφές μπαταρίας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση εγκαυμάτων ή πυρκαγιάς.

δ) ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Σε περίπτωση λάθος εφαρμογής ίσως εξέλθει υγρό από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση αθέμιτης επαφής πλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με μάτια, καλέστε και ιατρική**

βοήθεια. Το υγρό μπαταρίας που εξέρχεται μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος ή εγκαύματα.

Υποδείξεις ασφάλειας επαναφορτιζόμενου τρυπανοκατσάβιδου

- Ασφαλίστε το τεμάχιο επεξεργασίας. Το τεμάχιο επεξεργασίας που στερεώνεται με διατάξεις σύσφιγξης ή μέγγενη είναι πιο ασφαλές από αυτό που συγκρατείτε με το χέρι σας.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΤΟΞΙΚΕΣ ΣΚΟΝΕΣ!**

- Η επεξεργασία επικίνδυνων για την υγεία / τοξικών σκονών εγκυμονεί κίνδυνο για την υγεία για τους χειριστές ή για τα άτομα που βρίσκονται κοντά στη συσκευή.

  Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και αναπνευστική μάσα!
- **Απαγορεύεται η επεξεργασία υλικού που περιέχει αμίαντο.** Ο αμίαντος θεωρείται ως καρκινογόνος.
- **Κρατήστε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο.** Κατά το σφίξιμο και το λύσιμο βιδών ίσως προκύψουν υψηλές στρέψεις αντίδρασης.
- **Απενεργοποιήστε αμέσως το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση που μπλοκάρει το εργαλείο εφαρμογής.** Αναμείνατε υψηλές στρέψεις αντίδρασης, οι οποίες προκαλούν ανάκρουση. Το εργαλείο εφαρμογής μπλοκάρει όταν το ηλεκτρικό εργαλείο υπερφορτώνεται ή όταν βρίσκεται υπό γωνία ως προς το τεμάχιο επεξεργασίας.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιάστε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβών, κατά την πραγματοποίηση εργασιών, κατά τις οποίες το εργαλείο εφαρμογής ίσως έρθει σε επαφή με κρυμμένους ηλεκτρικούς αγωγούς.** Η επαφή με έναν αγωγό που φέρει τάση μπορεί να θέσει υπό τάση τα μεταλλικά εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

- **Κατά τις εργασίες στη συσκευή όπως και κατά τη μεταφορά ή τη φύλαξη ρυθμίστε το διακόπτη φοράς περιστροφής στη μεσαία θέση (φραγή).** Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να αποφύγετε την αθέμιτη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Προσοχή αγωγοί!

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**
Βεβαιώνεστε ότι δεν θα χτυπήσετε σε αγωγούς ρεύματος, αερίου ή νερού όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε εάν απαιτείται με έναν ανιχνευτή αγωγών πριν κάνετε διάτρηση σε έναν τοίχο ή πριν κάνετε εντομή.

Γνήσια εξαρτήματα / συμπληρωματικές συσκευές

- **Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και συμπληρωματικές συσκευές οι οποίες αναφέρονται στον οδηγία χρήσεως.** Η χρήση άλλων εργαλείων χρήσης ή εξαρτημάτων από αυτά που προτείνονται στην οδηγία χρήσεως ίσως σημαίνει για εσάς κίνδυνο τραυματισμού.

Πριν από την θέση σε λειτουργία

Φόρτιση ομάδας συσσωρευτών

- Πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής φόρτισης ή της ομάδας συσσωρευτών τραβάτε πάντα το βύσμα.

Υπόδειξη! Μια νέα ή μη χρησιμοποιημένη για μεγάλο χρονικό διάστημα ομάδα συσσωρευτών πρέπει να φορτιστεί πριν από την πρώτη / εκ νέου χρήση.

Η ομάδα συσσωρευτών επιτυγχάνει την πλήρη του απόδοση μετά από περ. 3-5 κύκλους φόρτισης.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τραβάτε πάντα το βύσμα πριν πάρετε την ομάδα συσσωρευτών από τη συσκευή φόρτισης ή πριν την τοποθετήσετε.

- Ποτέ μην φορτίζετε την ομάδα συσσωρευτών όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος βρίσκεται κάτω των 10 °C ή άνω των 40 °C.

1. Εισάγετε τη συσκευασία μπαταρίας 8 μέσα στον ταχυφορτιστή 11 (βλέπε Εικ. C).
2. Βάλτε το βύσμα στην πρίζα. Το κόκκινο LED ελέγχου φόρτισης που ανάβει τώρα 13 δείχνει την έναρξη της διαδικασίας φόρτισης. Το κόκκινο LED ελέγχου φόρτισης 13 σβήνει μόλις η ομάδα συσσωρευτών έχει φορτιστεί.
3. Το πράσινο LED ελέγχου φόρτισης 12 σας σηματοδοτεί ότι η διαδικασία φόρτισης έχει τερματιστεί και ότι η ομάδα συσσωρευτών 8 είναι έτοιμη προς χρήση.

- Ποτέ μην φορτίζετε μια ομάδα συσσωρευτών αμέσως μετά τη γρήγορη διαδικασία φόρτισης μια δεύτερη φορά. Υπάρχει κίνδυνος η ομάδα συσσωρευτών να υπερφορτιστεί και έτσι να μειωθεί η διάρκεια ζωής του συσσωρευτή και της συσκευής φόρτισης.
- Ανάμεσα σε διαδοχικές διαδικασίες φόρτισης απενεργοποιείτε τη συσκευή φόρτισης για τουλάχιστο 15 λεπτά. Για αυτό τραβάτε το βύσμα.

Τοποθέτηση / απομάκρυνση της ομάδας συσσωρευτών

Εξασφαλίζετε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη πριν τοποθετήσετε τον συσσωρευτή. Η τοποθέτηση ενός συσσωρευτή σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο είναι ενεργοποιημένο μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

Τοποθέτηση της ομάδας συσσωρευτών:

- Θέστε τον διακόπτη εναλλαγής κατεύθυνσης περιστροφής 4 στη θέση φραγής και αφήστε την ομάδα συσσωρευτών 8 να κουμπώσει στη λαβή.

Απομάκρυνση της ομάδας συσσωρευτών:

- Πιέστε ταυτόχρονα τα πλευρικά πλήκτρα για την απασφάλιση 6 και απομακρύνετε την ομάδα συσσωρευτών.

Έλεγχος κατάστασης συσσωρευτών

- Για αυτό πατήστε το πλήκτρο (βλέπε επίσης Εικ. D) στο LED συσσωρευτή 3. Εμφανίζεται αντιστοίχως η υπολοιπόμενη απόδοση.

Αλλαγή εργαλείων

Το επαναφορτιζόμενο τρυπάνι σας έχει μια πλήρως αυτόματη ασφάλιση ατράκτου SPINDLE LOCK® και είναι εξοπλισμένο με κεντροσφίκτη μονού περιβλήματος „Γερμανικής κατασκευής“ της RÖHM.

Κατά το σταμάτημα του μοτέρ ασφαλίζεται η διαδρομή ισχύος έτσι ώστε να μπορείτε να ανοίξετε το δίσκο ταχείας σύσφιξης 10 μέσω περιστροφής ↻.

Μόλις έχετε τοποθετήσει το επιθυμητό εργαλείο και μέσω περιστροφής του κεντροσφίκτη ↺ σφιχτά μπορείτε αμέσως να συνεχίσετε την εργασία σας. Η ασφάλιση ατράκτου χαλαρώνει αυτόματα με την εκκίνηση του μοτέρ (Πάτημα του πλήκτρου ON / OFF 5).

Προεπιλογή ροπής στρέψης

Μέσω της προεπιλογής ροπής στρέψης 9 μπορείτε να ρυθμίσετε την ισχύ περιστροφής. Οι βαθμίδες ροπής ρυθμίζουν το πεδίο έως περ. 8 Nm.

Εάν έχει επιτευχθεί η ρυθμισμένη ισχύς περιστροφής, η ζεύξη αποσυνδέει τη μετάδοση κίνησης. Έτσι μπορείτε να βιδώσετε βίδες σε ένα προκαθορισμένο βάθος, ιδεώδες π.χ. για κοχλιώσεις σε σειρά.

- Επιλέξτε μια χαμηλή βαθμίδα για μικρές βίδες, μαλακά υλικά.
- Επιλέξτε μια υψηλή βαθμίδα για μεγάλες βίδες, σκληρά υλικά ή κατά την απομάκρυνση βιδών.
- Επιλέξτε για εργασίες διάτρησης τη βαθμίδα διατρήσεων ρυθμίζοντας την προεπιλογή ροπής στρέψης στην θέση.
- Ωθήστε για εργασίες διάτρησης τον διακόπτη

επιλογής ταχύτητας 1 προς τα εμπρός (Θέση: 2).

Μηχανισμός 2ης ταχύτητας

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ενεργοποιήστε το διακόπτη επιλογής ταχύτητας 1 μόνο όταν η συσκευή βρίσκεται σε ακινησία.
Διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης φθοράς στη συσκευή.

Στην πρώτη ταχύτητα (Διακόπτης επιλογής ταχύτητας 1 στη θέση: 1)
επιτυγχάνετε έναν αριθμό στροφών περ. 500 min^{-1} και μια υψηλή ροπή στρέψης. Αυτή η ρύθμιση είναι κατάλληλη για όλες τις εργασίες βιδώματος αλλά και για τη χρήση εξαρτημάτων.

Στην δεύτερη ταχύτητα (Διακόπτης επιλογής ταχύτητας 1 στη θέση: 2) επιτυγχάνετε έναν αριθμό στροφών περ. 1400 min^{-1} για τη διεξαγωγή εργασιών διάτρησης.

Θέση σε λειτουργία

Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τοποθετήστε τη συσκευή στην πρίζα μόνο όταν αυτή είναι απενεργοποιημένη. Τα εργαλεία εφαρμογής που περιστρέφονται ίσως γλιστρήσουν. Το αποτέλεσμα αυτού ίσως να είναι οι τραυματισμοί και οι φθορές στο τεμάχιο επεξεργασίας.

Ενεργοποίηση:
- Πατήστε για τη θέση σε λειτουργία της συσκευής τον διακόπτη ON / OFF 5 και κρατήστε τον πατημένο.

Απενεργοποίηση:
- Για την απενεργοποίηση της συσκευής αφήστε τον διακόπτη ON / OFF 5.

Ρύθμιση ταχύτητας

Ο διακόπτης ON / OFF 5 διαθέτει μια μεταβλητή ρύθμιση ταχύτητας.

- Μέσω πατήματος του διακόπτη ON / OFF 5 αυξάνετε τον αριθμό στροφών.

Υπόδειξη: Το ενσωματωμένο φρένο μοτέρ φροντίζει για το γρήγορο σταμάτημα – ιδεώδες π.χ. για κοχλιώσεις σε σειρά.

Εναλλαγή κατεύθυνσης περιστροφής

- Αλλάξτε την κατεύθυνση περιστροφής πατώντας τον διακόπτη εναλλαγής κατεύθυνσης περιστροφής 4 προς τα δεξιά ή αριστερά.

Υποδείξεις και τρικ

Κατά το βίδωμα σε ξύλο, μέταλλο και σε άλλα υλικά προσέχετε οπωσδήποτε:
- Ελέγχετε πριν από τη λειτουργία εάν το εξάρτημα βιδώματος ή διάτρησης έχει τοποθετηθεί σωστά δηλαδή εάν κάθεται κεντραρισμένο στον κεντροσφίκτη.
- Τα εξαρτήματα βιδώματος συμβολίζονται με τη διάσταση και το σχήμα τους. Εάν δεν είστε σίγουροι δοκιμάζετε πάντα πρώτα εάν το εξάρτημα κάθεται χωρίς τζόγο στην κεφαλή κοχλίωσης.

Ροπή στρέψης:
- Ειδικές μικρότερες βίδες και εξαρτήματα μπορούν να πάθουν ζημιά όταν ρυθμίζετε μια πολύ υψηλή ροπή στρέψης ή / και έναν πολύ υψηλό αριθμό στροφών στο μηχάνημα.

Περίπτωση σκληρής κοχλίωσης:
- Ιδιαίτερα υψηλές ροπές στρέψης δημιουργούνται π.χ. σε μεταλλικές κοχλιώσεις σε χρήση ενθεμάτων μηχανικών κλειδιών. Επιλέξτε έναν χαμηλό αριθμό στροφών.

Περίπτωση μαλακής κοχλίωσης:

- ☐ Βιδώνετε και εδώ με ελάχιστο αριθμό στροφών ώστε να μην καταστρέψετε π.χ. την ξύλινη επιφάνεια σε επαφή με την κεφαλή κοχλίωσης από μέταλλο. Χρησιμοποιείστε μια συσκευή διεύρυνσης διαμέτρου.

Κατά τη διάτρηση σε ξύλο, μέταλλο και σε άλλα υλικά προσέχετε οπωσδήποτε:

- ☐ Σε μικρή διάμετρο διάτρησης χρησιμοποιείτε υψηλό αριθμό στροφών και σε μεγάλη διάμετρο διάτρησης έναν χαμηλό αριθμό στροφών.
- ☐ Επιλέξτε σε σκληρά υλικά έναν χαμηλό αριθμό στροφών, σε μαλακά υλικά έναν υψηλό αριθμό στροφών.
- ☐ Ασφαλίστε ή στερεώστε (εάν είναι δυνατό) το τεμάχιο επεξεργασίας σε μια διάταξη στερέωσης.
- ☐ Σημειώστε τη θέση στην οποία πρέπει να γίνει διάτρηση με έναν ζουμπά ή ένα καρφί και επιλέξτε για τη διάτρηση έναν χαμηλό αριθμό στροφών.
- ☐ Τραβήξτε το περιστρεφόμενο εξάρτημα διάτρησης πολλές φορές από την οπή διάτρησης ώστε να απομακρύνετε ρινίδια ή υπολείμματα διάτρησης και για την αερίσετε.

Διάτρηση σε μέταλλο:

- ☐ Χρησιμοποιείτε μεταλλικά εξαρτήματα διάτρησης (HSS). Για τα καλύτερα αποτελέσματα πρέπει να ψύξετε το εξάρτημα διάτρησης με λάδι. Τα μεταλλικά εξαρτήματα μπορείτε επίσης να τα χρησιμοποιήσετε για διάτρηση σε πλαστικό.

Διάτρηση σε πέτρα:

- ☐ Χρησιμοποιείστε ένα δράπανο πέτρας εξοπλισμένο με σκληρό μέταλλο.

Διάτρηση σε ξύλο:

- ☐ Χρησιμοποιείστε ένα δράπανο ξύλου με άκρη κεντραρίσματος, για βαθιές διατρήσεις χρησιμοποιείστε ένα δράπανο με „μεγάλη γωνία ελίκωσης", για μεγάλη διάμετρο διάτρησης ένα δράπανο Forstner. Τις μικρές βίδες σε μαλακό ξύλο μπορείτε να τις βιδώσετε και χωρίς προδιάτρηση.

● Συντήρηση και καθαρισμός

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, π.χ. αντικατάσταση εργαλείου ή συντήρηση, και σε περίπτωση μεταφοράς ή φύλαξης συσκευής, ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής φοράς περιστροφής [3] στη μεσαία θέση. Σε περίπτωση αθέμιτης ενεργοποίησης του διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ [4] υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού.

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης αποσυνδέετε το βύσμα δικτύου από την πρίζα και αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

Το επαναφορτιζόμενο τρυπάνι δεν χρειάζεται συντήρηση.

- ☐ Η συσκευή θα πρέπει να είναι πάντα καθαρή, στεγνή και χωρίς λάδια ή γράσα λίπανσης.
- ☐ Καθαρίζετε τη συσκευή, αμέσως μετά το πέρας της εργασίας.
- ☐ Απαγορεύεται να καταλήγουν υγρά στο εσωτερικό της συσκευής. Χρησιμοποιήστε για τον καθαρισμό του περιβλήματος ένα πανί. Απαγορεύεται ρητά η χρήση βενζίνης, διαλυτικών μέσων ή καθαριστικών που καταστρέφουν τα πλαστικά.

● Απόρριψη

Η συσκευασία αποτελείται αποκλειστικά από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά. Απομακρύνετέ τα στα τοπικά δοχεία ανακύκλωσης.

Μην πετάτε ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Κατευθυντήρια γραμμή 2002 / 96 / EE περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών και εφαρμογής στο εθνικό δίκαιο, πρέπει τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται και να οδηγούνται σε φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την Κατευθυντήρια γραμμή 91 / 157 / EOK .
Για αυτό διαβάστε και τις ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για τη συσκευή φόρτισης και την ομάδα συσσωρευτών.
Επιστρέψετε τον συσσωρευτή και / ή τη συσκευή μέσω των προσφερόμενων σημείων συγκέντρωσης.

Μπορείτε να μάθετε περισσότερα για την απομάκρυνση της χρησιμοποιημένης συσκευής στη διαχείριση της κοινότητας ή της πόλης σας.

Πληροφορίες

Σέρβις

Θα βρείτε την υπεύθυνη θέση του σέρβις της χώρας σας στα έγγραφα της εγγύησης.

- Αναθέστε την επιδιόρθωση της συσκευής σας σε υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.
- Αναθέστε την αντικατάσταση του βύσματος και του συνδετικού αγωγού πάντα στον κατασκευαστή της συσκευής ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Δήλωση συμμόρφωσης / Κατασκευαστής CE

Εμείς η Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Γερμανία δηλώνουμε δια της παρούσης για αυτό το προϊόν τη συμμόρφωση με τις ακόλουθες Κατευθυντήριες γραμμές της Ε.Ε.:

Κατευθυντήρια γραμμή περί μηχανών (98 / 37 / EG)

Κατευθυντήρια γραμμή περί χαμηλής τάσεως ΕΚ (2006 / 95 / EG)

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (2004 / 108 / EG)

Τύπος / Περιγραφή συσκευής:
Parkside Δραπανοκατσαβιδο Μπαταριας X18V

Bochum, 31.03.2008



Hans Kompernaß
- Διευθυντής -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς προόδου.

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Piktogramme / Symbole verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!		Schutzklasse II
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!	RÖHM	Schnellspannbohrfutter
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Gefährliche elektrische Spannung – Lebensgefahr!	SPINDLE LOCK®	Spindelarretierung
	Explosionsgefahr!		Bohrstufe
W	Watt (Wirkleistung)		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem- / Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
n_0	Bemessungs-Leerlaufdrehzahl		Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.
V~	Volt (Wechselspannung)		Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
Ah	Ampere-Stunde (Akku-Kapazität)!		Ein beschädigtes Gerät, Netzkabel oder Netzstecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel, Netzstecker.
Nm	Newtonmeter (Drehmoment)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Gleichstrom (Strom- und Spannungsart)		

Akku-Bohrschrauber X18V

Einleitung

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Bohren und Schrauben in Holz, Kunststoff und Metall bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Ausstattung

1 Gangwahlschalter
2 Wasserwaage
3 Taste Akkuzustand / Akku-Display-LED
4 Drehrichtungsumschalter/Sperre
5 EIN- / AUS-Schalter / Drehzahlregulierung
6 Bitgarage
7 Taste zur Entriegelung des Akkus
8 Akku-Pack
9 Drehmomentvorwahl
10 Schnellspannbohrfutter RÖHM
11 Schnell-Ladegerät
12 grüne Ladekontroll-LED
13 rote Ladekontroll-LED

Lieferumfang

1 Akku-Bohrschrauber X18V mit Akku-Pack
2 Doppelbits
1 Schnell-Ladegerät
1 Tasche
1 Bedienungsanleitung
1 Heft „Garantie und Service"

Technische Daten

X18V Akku-Bohrschrauber / KH 3188:

Nennleerlaufdrehzahl:	1. Gang: n_0 0 - 500 min^{-1}
Nennleerlaufdrehzahl:	2. Gang: n_0 0 - 1400 min^{-1}
Nennspannung:	18 V ⎓
Spannfutterweite:	1,0 - 10 mm
Maximaler Bohrdurchmesser:	Stahl: 10 mm, Holz: 30 mm
Drehmoment-Stufen:	1 - 8 Nm
Max. Drehmoment:	18 Nm

X18V-1 Akku-Pack / KH 3191:

Nennspannung:	18 V ⎓
Kapazität:	1,5 Ah
Energiegehalt:	27 Wh

X18V-2 Schnell-Ladegerät / KH 3192:

Primär:

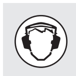
Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Nennleistung:	60 W

Sekundär:

Nennspannung:	18 V ⎓
Ladestrom:	2600 mA
Ladedauer:	ca. 60 min
Schutzklasse:	II / ⧈

Geräusch- / Vibrationsinformation:

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745.
Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise 66 dB (A). Unsicherheit K=3 dB.
Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 77 dB (A) überschreiten.



Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Bohren in Metall: Schwingungsemissionswert $a_{h, D}$ = 1,944 m / s^2, Unsicherheit K= 1,5 m / s^2,

Schrauben: Schwingungsemissionswert a_h = 2,101 m / s^2, Unsicherheit K= 1,5 m / s^2.

⚠ **WARNUNG!** Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden.
Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten

Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF.

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b)  **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschliessen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten**. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) ⚠ **WARNUNG! Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

⚠ Sicherheitshinweise für Akku-Bohrschrauber

- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

⚠ **WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!** Die durch die Bearbeitung entstehenden schädlichen / giftigen Stäube stellen eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

Tragen Sie Schutzbrille und Staubmaske!

- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material.** Asbest gilt als krebserregend.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug fest.** Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzfristig hohe Reaktionsmomente auftreten.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert.** Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen. Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird oder es im zu bearbeitenden Werkstück verkantet.

⚠ **WARNUNG! Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.

- **Bei Arbeiten am Gerät, sowie Transport bzw. Aufbewahrung bringen Sie den Drehrichtungsumschalter in die Mittelposition (Sperre).** So verhindern Sie unbeabsichtigtes Anlaufen des Elektrowerkzeuges.

Achtung Leitungen!

⚠ **GEFAHR!**
Vergewissern Sie sich, daß Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. aufschlitzen.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

■ **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.**
Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden

■ Ziehen Sie vor Reinigung und Wartung von Ladegerät oder Akku-Pack immer den Netzstecker.

Hinweis! Ein neuer oder lange Zeit nicht genutzter Akku-Pack muss vor der ersten / erneuten Benutzung aufgeladen werden.

Seine volle Kapazität erreicht der Akku-Pack nach ca. 3-5 Ladezyklen.

⚠ **VORSICHT!** Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

■ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.

1. Setzen Sie den Akku-Pack [8] in das Schnell-Ladegerät [11] ein (siehe Abb. C).
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die nun leuchtende rote Ladekontroll-LED [13] zeigt den Beginn des Ladevorgangs an. Die rote Ladekontroll-LED [13] erlischt, sobald der Akku-Pack geladen ist.
3. Die grüne Ladekontroll-LED [12] signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abschlossen und der Akku-Pack [8] einsatzbereit ist.

■ Laden Sie einen Akku-Pack niemals unmittelbar nach dem Schnell-Ladevorgang ein zweites Mal auf. Es besteht die Gefahr, dass der Akku-Pack überladen und dadurch die Lebensdauer von Akku und Ladegerät verringert wird.

□ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

Akku-Pack einsetzen:

□ Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter [4] in Position Sperre und lassen Sie den Akku-Pack [8] in den Griff einrasten.

Akku-Pack entnehmen:

□ Drücken Sie gleichzeitig die seitlichen Tasten zur Entriegelung [6] und entnehmen Sie den Akku-Pack.

Akkuzustand prüfen

□ Drücken Sie hierfür die Taste (siehe auch Abb. D) am Akku-Display-LED [3]. Die Restleistung wird angezeigt.

Werkzeuge wechseln

Ihr Akku-Bohrschrauber hat eine vollautomatische Spindelarretierung SPINDLE LOCK® und ist mit einem einhülsigen Bohrfutter „Made in Germany" von RÖHM ausgestattet.
Beim Stillstand des Motors wird der Antriebsstrang verriegelt, so dass Sie das Schnellspannbohrfutter 10 durch Drehen ↻ öffnen können.

Nachdem Sie das gewünschte Werkzeug eingesetzt und durch Drehen des Bohrfutters ↺ festgespannt haben, können Sie sofort weiter arbeiten. Die Spindelarretierung löst sich automatisch mit Starten des Motors (Betätigung des EIN- / AUS-Schalters 5).

Drehmomentvorwahl

Sie können über die Drehmomentvorwahl 9 die Drehkraft einstellen. Die Drehmomentstufen regeln den Bereich bis ca. 8 Nm.
Ist die eingestellte Drehkraft erreicht, trennt die Kupplung den Antrieb. Dadurch können Sie Schrauben in eine vorbestimmte Tiefe einschrauben, ideal z.B. für Serienverschraubungen.

- ☐ Wählen Sie eine niedrige Stufe für kleine Schrauben, bzw. weiche Werkstoffe.
- ☐ Wählen Sie eine hohe Stufe für große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben.
- ☐ Wählen Sie für Bohrarbeiten die Bohrstufe, indem Sie die Drehmomentvorwahl in die Position einstellen.
- ☐ Schieben Sie für Bohrarbeiten auch den Gangwahlschalter 1 nach vorne (Position: 2).

2-Gang Getriebe

⚠ **VORSICHT!** Betätigen Sie den Gangwahlschalter 1 nur bei Stillstand des Gerätes. Ansonsten droht Beschädigung des Gerätes.

Im ersten Gang (Gangwahlschalter 1 in Position: 1)
erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 500 min^{-1} und ein hohes Drehmoment. Diese Einstellung eignet sich für alle Schraubarbeiten, aber auch zur Verwendung von Zubehör.

Im zweiten Gang (Gangwahlschalter 1 in Position: 2)
erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 1400 min^{-1} zur Durchführung von Bohrarbeiten.

Inbetriebnahme

Ein- / Ausschalten

⚠ **VORSICHT!** Setzen Sie das Gerät nur ausgeschaltet auf die Schraube auf. Sich drehende Einsatzwerkzeuge können abrutschen. Verletzungen und Beschädigungen am Werkstück können die Folge sein.

Einschalten:
- ☐ Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes den EIN- / AUS-Schalter 5 und halten Sie ihn gedrückt.

Ausschalten:
- ☐ Lassen Sie zum Ausschalten des Gerätes den EIN- / AUS-Schalter 5 los.

Geschwindigkeit einstellen

Der EIN- / AUS-Schalter 5 verfügt über eine variable Geschwindigkeitsregelung.

- ☐ Durch Drücken des EIN- / AUS-Schalters 5 erhöhen Sie die Drehzahl.

Hinweis: Die integrierte Motorbremse sorgt für schnellen Stillstand – ideal z.B. für Serienverschraubungen.

Drehrichtung umschalten

- ☐ Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter 4 nach rechts bzw. links durchdrücken.

Tipps und Tricks

Beim Schrauben in Holz, Metall und anderen Materialien unbedingt berücksichtigen:

- ☐ Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob der Schraub- bzw. Bohreinsatz korrekt angebracht ist, d.h. zentriert im Bohrfutter sitzt.
- ☐ Schraub-Bits sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind probieren Sie immer zuerst aus, ob das Bit ohne Spiel im Schraubkopf sitzt.

Drehmoment:

- ☐ Speziell kleinere Schrauben und Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohen Drehmoment oder / und eine zu hohe Drehzahl an der Maschine einstellen.

Harter Schraubfall:

- ☐ Besonders hohe Drehmomente entstehen z.B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsseleinsätzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

Weicher Schraubfall:

- ☐ Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z.B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubkopf aus Metall nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senker.

Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien unbedingt berücksichtigen:

- ☐ Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- ☐ Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.
- ☐ Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung.
- ☐ Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll mit einem Körner oder einem Nagel und wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- ☐ Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne oder Bohrmehl zu entfernen und es zu lüften.

Bohren in Metall:

- ☐ Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse sollten Sie den Bohrer mit Öl kühlen. Metallbohrer können Sie auch zum Bohren in Kunststoff verwenden.

Bohren in Gestein:

- ☐ Verwenden Sie einen Hartmetallbestückten Steinbohrer.

Bohren in Holz:

- ☐ Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze, für tiefe Bohrungen verwenden Sie einen „Schlangenbohrer", für großen Bohr-Durchmesser einen Forstner-Bohrer. Kleine Schrauben in weichem Holz können Sie auch ohne Vorbohren direkt eindrehen.

Wartung und Reinigung

⚠ **VORSICHT!** Bringen Sie vor sämtlichen Arbeiten am Gerät, z.B. Werkzeugwechsel oder Wartung, sowie beim Transport oder der Aufbewahrung des Gerätes den Drehrichtungsumschalter 3 in Mittelstellung. Bei unabsichtlicher Betätigung des EIN- / AUS-Schalters 4 besteht ansonsten Verletzungsgefahr.

Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose und entnehmen Sie den Akku.

Der Akku-Bohrschrauber ist wartungsfrei.

- ☐ Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- ☐ Reinigen Sie das Gerät direkt nach Abschluss der Arbeit.

- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 91 / 157 / EEC recycelt werden.
Lesen Sie hierzu auch die speziellen Sicherheitshinweise für Ladegerät und Akku-Pack.
Geben Sie Akku und / oder Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Informationen

Service

Die zuständige Servicestelle Ihres Landes entnehmen Sie bitte den Garantieunterlagen.

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,
44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie (98 / 37 / EG)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EG)

Typ / Gerätebezeichnung:
Parkside Akku-Bohrschrauber X18V

Bochum, 31.03.2008



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.